

Организация Объединенных  
Наций по вопросам образования,  
науки и культуры

**Исполнительный  
совет**

**EX**

**Сто семьдесят пятая сессия**

(Париж, 26 сентября – 13 октября 2006 г.)\*

175 EX/Decisions  
ПАРИЖ, 13 ноября 2006 г.

**Решения, принятые Исполнительным советом  
на его 175-й сессии**

---

\*

Включая заседания вспомогательных органов, состоявшиеся до пленарных заседаний.

Следует иметь в виду, что независимо от того, какие термины используются в тексте настоящего сборника для обозначения обязанностей, задач и функций тех или иных лиц, эти должности могут занимать как мужчины, так и женщины.

**СОДЕРЖАНИЕ**

Стр.

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | Повестка дня, расписание работы и доклад Президиума..... | 1 |
| 2 | Утверждение протоколов 174-й сессии.....                 | 1 |

**ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 3 | Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией.....  | 2 |
| 4 | Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях ..... | 7 |
| 5 | Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы: кадровая политика .....  | 9 |

**Образование**

- |    |  |    |
|----|--|----|
| [6 | Доклад Генерального директора о положении дел в области академических свобод и автономии учебных заведений в контексте Рекомендации о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений (1997 г.)..... | 9  |
| 7  | Доклад Генерального директора о Глобальном плане действий по достижению целей в области образования для всех (ОДВ).....  | 10 |
| 8  | Исследование по вопросу об эффективности и целесообразности распространения грамотности по методу "Yo sí puedo" ("Да, могу") .....   | 11 |
| 9  | Созыв шестой Международной конференции по образованию взрослых (КОНФИНТЕА VI) в 2009 г.....  | 12 |

**Естественные науки**

- |     |  |    |
|-----|--|----|
| [10 | Создание в Венесуэле Международного центра по биологическим наукам (МЦБН) под эгидой ЮНЕСКО] .....   | 13 |
| 11  | Предложение о создании в Триполи, Ливийская Арабская Джамахирия, регионального центра Международной гидрологической программы (МГП) по научным исследованиям вопросов управления совместными подземными ресурсами под эгидой ЮНЕСКО и Всемирной метеорологической организации (ВМО)..... | 13 |
| [12 | Устав и положение о финансах Премии Калинги за популяризацию науки] .....  | 13 |

**Социальные и гуманитарные науки**

- |    |  |    |
|----|--|----|
| 13 | Доклад Генерального директора о целесообразности разработки международной декларации о научной этике, предназначенной служить в качестве основы для этического кодекса поведения ученых..... | 13 |
|----|--|----|

**Культура**

14	Иерусалим и выполнение резолюции 33 С/50 и решения 174 ЕХ/12.....	14
[15	Учреждение Знака качества ЮНЕСКО в области ремесел].....	16
16	Доклад Генерального директора о ходе подготовки проекта декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной.....	16

**Коммуникация и информация**

17	Доклад Генерального директора о последствиях провозглашения Всемирного дня аудиовизуального наследия.....	16
----	---	----

**Межсекторальные программные мероприятия**

[18	Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания Международного Иссык-Кульского центра диалога между культурами под эгидой ЮНЕСКО] .....	16
19	Учреждение Международного детского центра «Артек» в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	17
20	Вторая Конференция представителей интеллигенции из стран Африки и диаспоры, Салвадор-ди-Баия (Бразилия), 12-14 июля 2006 г.....	23

**ПРОЕКТ СРЕДНЕСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ НА 2008-2013 ГГ. (34 С/4) И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2008-2009 ГГ. (34 С/5)**

21	Предварительные предложения Генерального директора, касающиеся Проекта среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4) и Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 С/5).....	24
----	---	----

**МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ**

22	Доклад Генерального директора об оценках, проведенных в двухлетнем периоде 2004-2005 гг.....	42
23	Деятельность по выполнению резолюции 33 С/92 (пункт 5), касающейся отношений между тремя органами ЮНЕСКО .....	43
24	Доклад Генерального директора о переориентации деятельности Бюро ЮНЕСКО в Бразилиа.....	44
25	Доклад Генерального директора о деятельности ЮНЕСКО в Судане .....	45
26	Доклад Генерального директора об осуществлении Стратегии ЮНЕСКО в области оценки.....	45

**ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ**

27	Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 ЕХ/3.3, и соответствующий доклад Комитета .....	47
28	Мониторинг применения нормативных документов ЮНЕСКО .....	47

- 29 Доклад о четвертом совещании Объединенной группы экспертов ЮНЕСКО (КР)/ЭКОСОС (КЭСКИ) по мониторингу права на образование (2006 г.) ..... 49
- 30 Доклад Генерального директора о заявлениях, полученных Объединенным комитетом экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению рекомендаций о преподавательских кадрах (СЕАРТ)..... 49

### **ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ**

- 31 Сроки проведения 34-й сессии Генеральной конференции ..... 50

### **АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**

- 32 Доклад Генерального директора о бюджетном положении Организации в 2004-2005 гг. (32 С/5) после закрытия счетов по состоянию на 31 декабря 2005 г. и диаграммы, таблицы и графики выполнения программы в 2004-2005 гг., основанные на закрытых счетах ..... 50
- 33 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2005 г., и доклад ревизора со стороны ..... 52
- 34 Доклад ревизора со стороны о выполнении рекомендаций, сформулированных в докладах за предыдущие годы ..... 53
- 35 Доклад Генерального директора о положении дел со взносами государств-членов и с планами выплат ..... 53
- 36 Доклад Генерального директора об управлении внебюджетными средствами и мероприятиями ..... 54
- 37 Доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи ..... 55
- 38 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире ..... 56
- 39 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета ..... 56

### **ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

- 40 Отношения с международными неправительственными организациями, фондами и аналогичными учреждениями ..... 57
- 41 Сотрудничество ЮНЕСКО с африканскими региональными и субрегиональными организациями ..... 58
- 42 Выполнение резолюции 33 С/68 об укреплении сотрудничества с Республикой Гвинея-Бисау ..... 59

- 43 Отношения с Восточно-африканским сообществом (ВАС) и проект соглашения о сотрудничестве между ЮНЕСКО и этой организацией..... 60
- 44 Отношения с Западно-африканским экономическим и валютным союзом (ЗАЭВС) и проект соглашения о сотрудничестве между ЮНЕСКО и этой организацией..... 63

## **ОБЩИЕ ВОПРОСЫ**

- 45 Тематическая дискуссия: ЮНЕСКО как одно из специализированных учреждений реформируемой системы Организации Объединенных Наций в эпоху глобализации – задачи, роль и функции на глобальном, региональном и страновом уровнях ..... 67
- 46 Доклад Генерального директора о культурных и учебных учреждениях в Ираке ..... 67
- 47 Выполнение резолюции 33 С/70 и решения 174 EX/35 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях ..... 68
- 48 Доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) о деятельности Института ..... 70
- 49 Предварительный список вопросов, которые Исполнительному совету надлежит рассмотреть на своей 176-й сессии..... 70

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ**

- 50 Образование в области искусств: последующая деятельность в связи со Всемирной конференцией в Лиссабоне ..... 70
- 51 Методы работы Организации..... 71
- 52 Предложение о создании Обсерватории ЮНЕСКО по положению женщин, спорту и физическому воспитанию ..... 72
- 53 Предложение о создании в Нидерландах Международного центра Международной гидрологической программы (МГП) по оценке ресурсов подземных вод (МЦОПВ) под эгидой ЮНЕСКО ..... 73
- 54 Содействие восстановлению и развитию Ливана ..... 73
- 55 Созыв четвертой Международной конференции по образованию в области окружающей среды в 2007 г. в Ахмадабаде, Индия ..... 75
- 56 Медаль ЮНЕСКО в честь Мавланы Джалалуддина Балхи-Руми ..... 76
- 57 Роль ЮНЕСКО в связи с проблемой африканской миграции..... 77

## **ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ**

- Сообщения о закрытых заседаниях, состоявшихся в понедельник 2 октября и четверг 12 октября 2006 г. .... 78

**1 Повестка дня, расписание работы и доклад Президиума** (175 EX/1 Prov. Rev.2; 175 EX/INF.1 Rev. и Add. & Corr.; 175 EX/2 Rev.2; 175 EX/INF.11 (Rev. только на английском языке))

Исполнительный совет **утвердил** повестку дня и расписание работы, которые приведены в документах 175 EX/1 Prov. Rev. 2 и 175 EX/INF.1 Rev. и Add. & Corr.

Исполнительный совет **постановил** передать на рассмотрение комиссий следующие пункты своей повестки дня:

1. **Комиссии по программе и внешним связям (ПВ):** пункты 7, 8, 13, 14, 46, 47, 48, 50, 52, 54, а также пункты 3, 4, 9, 21, 22, 26, 41, 42, 51 по аспектам, касающимся программы;
2. **Комиссии по финансовым и административным вопросам (ФА):** пункты 5, 19, 32, 33, 34, 35, 36, 38, а также пункты 3, 4, 9, 21, 22, 26, 41, 42, 51 по аспектам, касающимся административных и финансовых вопросов;

и передать на рассмотрение совместного заседания комиссий ПВ и ФА следующие пункты: 16, 17, 20, 24, 25, 55, 56, 57.

Исполнительный совет **одобрил** содержащееся в документе 175 EX/2 Rev. 2 предложение Президиума, касающееся следующих пунктов повестки дня:

- 11** Предложение о создании в Триполи, Ливийская Арабская Джамахирия, регионального центра Международной гидрологической программы (МГП) по научным исследованиям вопросов управления совместными подземными ресурсами под эгидой ЮНЕСКО и Всемирной метеорологической организации (ВМО) (175 EX/12; 175 EX/INF.16)
- 37** Доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи (175 EX/36)
- 43** Отношения с Восточно-африканским сообществом (ВАС) и проект соглашения о сотрудничестве между ЮНЕСКО и этой организацией (175 EX/41)
- 44** Отношения с Западно-африканским экономическим и валютным союзом (ЗАЭВС) и проект соглашения о сотрудничестве между ЮНЕСКО и этой организацией (175 EX/42)
- 53** Предложение о создании в Нидерландах Международного центра Международной гидрологической программы (МГП) по оценке ресурсов подземных вод (МЦОПВ) под эгидой ЮНЕСКО (175 EX/48; 175 EX/INF.16)

(175 EX/SR.1; 175 EX/SR.7)

**2 Утверждение протоколов 174-й сессии** (174 EX/SR.1-10)

Исполнительный совет **утвердил** протоколы своей 174-й сессии.

(175 EX/SR.1)

## ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

- 3 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией (175 EX/4 Part I; 175 EX/4 Part II ; 175 EX/INF.3; 175 EX/INF.13; 175 EX/INF.14; 175 EX/INF.18 Rev.; 175 EX/INF.19; 175 EX/INF.22; 175 EX/54; 175 EX/55)

### I

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 175 EX/4 Part I; 175 EX/INF.3; 175 EX/INF.13; 175 EX/INF.14; 175 EX/INF.18 Rev. и 175 EX/INF.19,
2. **принимает к сведению** их содержание.

### II

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора о пожертвованиях и специальных взносах, поступивших с начала двухлетнего периода и добавленных к обычному бюджету, а также о перечислениях из Части IV в части I-III бюджета, предлагаемых в соответствии с положениями Резолюции об ассигнованиях, принятой Генеральной конференцией на ее 33-й сессии (резолюция 33 C/96, пункт 1 (b) и (d)), документ 175 EX/4 Part II.A и рекомендации по нему Комиссии по финансовым и административным вопросам (175 EX/55),

### A

2. **принимает к сведению**, что в результате поступления этих пожертвований и специальных взносов Генеральный директор увеличил ассигнования в рамках обычного бюджета на общую сумму в **2 425 564 долл.** в следующей разбивке:

	<b>долл.</b>
Часть II.A - Крупная программа I	1 226 674
Часть II.A - Крупная программа II	369 513
Часть II.A - Крупная программа III	367 229
Часть II.A - Крупная программа IV	202 276
Часть II.A - Крупная программа V	70 243
Часть II.C - Службы, связанные с программой (BSP)	50 364
Часть III - Поддержка выполнения программы и администрация (косвенные расходы подразделений на местах)	123 265
Часть III - Поддержка выполнения программы и администрация (ERC)	<u>16 000</u>
<b>Итого</b>	<b><u>2 425 564</u></b>

3. **выражает свою признательность** донорам, перечисленным в пункте б документа 175 EX/4 Part II (Часть A);

**В**

4. **утверждает** перечисление в размере 1 804 000 долл. из Части IV в части I-III бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал в результате действия регламентирующих факторов;
5. **принимает к сведению** пересмотренную таблицу ассигнований, содержащуюся в Приложении к настоящему решению.

**Приложение**  
**Пересмотренная таблица ассигнований на 2006-2007 гг.**

Статья ассигнований	Утвержденный 33 С/5	Утвержденный 33 С/5 с корректировками (реш. 174 ЕХ/24)	Предлагаемые перечисления		Утвержденный 33 С/5 с корректировками
			I Полученные пожертвования	II Перечисление из Части IV (расходы на персонал)	
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
<b>ЧАСТЬ I ОБЩАЯ ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ</b>					
<b>A. Руководящие органы</b>					
1. Генеральная конференция	5 507 100	5 523 100		7 800	5 530 900
2. Исполнительный совет	7 779 400	7 817 400		7 800	7 825 200
<b>Итого, Часть IA</b>	<b>13 286 500</b>	<b>13 340 500</b>	<b>0</b>	<b>15 600</b>	<b>13 356 100</b>
<b>B. Управление</b> <i>(включая Генеральную дирекцию, Кабинет Генерального директора, Службу внутреннего надзора, Управление по международной регламентации и правовым вопросам)</i>	18 639 000	18 946 000		149 400	19 095 400
<b>C. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций</b>	6 734 600	6 734 600			6 734 600
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ I</b>	<b>38 660 100</b>	<b>39 021 100</b>	<b>0</b>	<b>165 000</b>	<b>39 186 100</b>
<b>ЧАСТЬ II ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ</b>					
<b>A. Программы</b>					
<b>Крупная программа I - Образование</b>					
<b>I. Персонал</b>	52 176 800	52 744 800		243 900	52 988 700
<b>II. Мероприятия</b>					
<b>I.1 Укрепление координации и планирования в области ОДВ</b>					
I.1.1 Укрепление международной координации и мониторинга деятельности в области ОДВ	3 913 600	3 913 600	322 271		4 235 871
I.1.2 Политика, планирование и оценка деятельности по достижению целей ОДВ	5 153 400	5 153 400	110 520		5 263 920
<b>I.2 Обеспечение базового образования для всех</b>					
I.2.1 Всеобщее базовое образование	7 867 000	7 867 000	327 032		8 194 032
I.2.2 Инициатива по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE) и Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций (ДГОООН)	6 272 800	6 272 800	100 147		6 372 947
I.2.3 Педагогическое образование	3 417 000	3 417 000	4 000		3 421 000
<b>I.3 Развитие качественного образования</b>					
I.3.1 Обеспечение качественного образования с целью учиться жить вместе	5 304 000	5 304 000	213 436		5 517 436
I.3.2 ВИЧ/СПИД и образование	1 272 200	1 272 200	138 125		1 410 325
<b>I.4 Поддержка систем посленаачального образования</b>					
I.4.1 Среднее и техническое/профессиональное образование	2 684 800	2 684 800	400		2 685 200
I.4.2 Высшее образование в целях создания общества знаний	1 799 500	1 799 500	10 742		1 810 242
<b>Институты ЮНЕСКО в области образования</b>					
Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)	4 591 000	4 591 000			4 591 000
Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)	5 100 000	5 100 000			5 100 000
Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ) (ранее ИЮО)	1 900 000	1 900 000			1 900 000
Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)	1 100 000	1 100 000			1 100 000
Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)	2 000 000	2 000 000			2 000 000
Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)	2 200 000	2 200 000			2 200 000
<b>Проекты, относящиеся к сквозным темам*</b>	1 050 000	1 050 000			1 050 000
<b>Итого, Крупная программа I</b>	<b>107 802 100</b>	<b>108 370 100</b>	<b>1 226 674</b>	<b>243 900</b>	<b>109 840 674</b>

Статья ассигнований	Утвержденный 33 С/5	Утвержденный 33 С/5 с корректировками (реш. 174 ЕХ/24)	Предлагаемые перечисления		Утвержденный 33 С/5 с корректировками
			I Полученные пожертвования	II Перечисление из Части IV (расходы на персонал)	
<b>Крупная программа II - Естественные науки</b>	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
<b>I. Персонал</b>	32 992 500	33 467 500		180 900	33 648 400
<b>II. Мероприятия</b>					
<b>II.1 Наука, окружающая среда и устойчивое развитие</b>					
II.1.1 Управление взаимодействующими процессами, связанными с водными ресурсами: системы, подвергающиеся опасности, и социальные проблемы	8 926 400	8 926 400	125 270		9 051 670
II.1.2 Экологические науки и науки о Земле на службе устойчивого развития	3 012 200	3 012 200	69 397		3 081 597
II.1.3 Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО (МОК)	3 876 400	3 876 400			3 876 400
<b>II.2 Создание научно-технологического потенциала в интересах устойчивого развития</b>					
II.2.1 Фундаментальные и инженерные науки, возобновляемые источники энергии и уменьшение опасности бедствий	3 785 100	3 785 100	126 490		3 911 590
II.2.2 Научно-технологическая политика в интересах устойчивого развития	1 686 900	1 686 900	48 357		1 735 257
<b>Институты ЮНЕСКО в области естественных наук</b>					
Институт ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ)	-	-			0
Международный центр теоретической физики (МЦТФ)	1 015 000	1 015 000			1 015 000
<b>Проекты, относящиеся к сквозным темам*</b>	700 000	700 000			700 000
<b>Итого, Крупная программа II</b>	<b>55 994 500</b>	<b>56 469 500</b>	<b>369 513</b>	<b>180 900</b>	<b>57 019 913</b>
<b>Крупная программа III - Социальные и гуманитарные науки</b>					
<b>I. Персонал</b>	19 185 200	19 458 200		130 000	19 588 200
<b>II. Мероприятия</b>					
<b>III.1 Этика науки и философия</b>					
III.1.1 Этика науки	3 234 300	3 234 300	34 100		3 268 400
III.1.2 Перспективный анализ, философия и гуманитарные науки, демократия и безопасность людей	2 913 900	2 913 900			2 913 900
<b>III.2 Права человека и социальные преобразования</b>					
III.2.1 Поощрение прав человека	1 827 800	1 827 800	67 975		1 895 775
III.2.2 Социальные преобразования	2 576 800	2 576 800	265 154		2 841 954
<b>Проекты, относящиеся к сквозным темам*</b>	1 100 000	1 100 000			1 100 000
<b>Итого, Крупная программа III</b>	<b>30 838 000</b>	<b>31 111 000</b>	<b>367 229</b>	<b>130 000</b>	<b>31 608 229</b>
<b>Крупная программа IV - Культура</b>					
<b>I. Персонал</b>	33 873 400	34 351 400		217 500	34 568 900
<b>II. Мероприятия</b>					
<b>IV.1 Охрана и сохранение культурного наследия во всем мире</b>					
IV.1.1 Укрепление потенциала в области охраны всемирного наследия	3 304 900	3 304 900	66 485		3 371 385
IV.1.2 Выявление и сохранение нематериального культурного наследия	2 433 800	2 433 800	41 913		2 475 713
IV.1.3 Охрана и возрождение культурного наследия	2 315 100	2 315 100	31 487		2 346 587
IV.1.4 Охрана культурных ценностей	1 082 900	1 082 900			1 082 900
<b>IV.2 Укрепление культурной политики, индустрии культуры и межкультурного диалога</b>					
IV.2.1 Разработка политики в области культуры	2 061 300	2 061 300	6 600		2 067 900
IV.2.2 Поощрение межкультурного диалога	1 846 400	1 846 400	4 975		1 851 375
IV.2.3 Обеспечение устойчивости индустрии культуры и кустарных промыслов	2 606 800	2 606 800			2 606 800
<b>Проекты, относящиеся к сквозным темам*</b>	1 050 000	1 050 000	50 816		1 100 816
<b>Итого, Крупная программа IV</b>	<b>50 574 600</b>	<b>51 052 600</b>	<b>202 276</b>	<b>217 500</b>	<b>51 472 376</b>

Статья ассигнований	Утвержденный 33 C/5	Утвержденный 33 C/5 с корректировками (реш. 174 EX/24)	Предлагаемые перечисления		Утвержденный 33 C/5 с корректировками
			I Полученные пожертвования	II Перечисление из Части IV (расходы на персонал)	
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
<b>Крупная программа V - Коммуникация и информация</b>					
<b>I. Персонал</b>	18 502 200	18 744 200		97 000	18 841 200
<b>II. Мероприятия</b>					
<b>V.1 Расширение прав и возможностей людей на основе доступа к информации и знаниям с уделением особого внимания свободе выражения мнений</b>					
V.1.1 Создание благоприятных условий для поощрения свободы выражения мнений и всеобщего доступа к информации	3 489 600	3 489 600	41 936		3 531 536
V.1.2 Расширение доступа к информации и разнообразия ее содержания на уровне общин	6 480 500	6 480 500	28 307		6 508 807
<b>V.2 Содействие развитию коммуникации и использованию ИКТ в интересах образования, науки и культуры</b>					
V.2.1 Содействие развитию средств информации	2 382 500	2 382 500			2 382 500
V.2.2 Расширение использования ИКТ в областях образования, науки и культуры	595 600	595 600			595 600
<b>Проекты, относящиеся к сквозным темам*</b>	1 500 000	1 500 000			1 500 000
<b>Итого, Крупная программа V</b>	<b>32 950 400</b>	<b>33 192 400</b>	<b>70 243</b>	<b>97 000</b>	<b>33 359 643</b>
<b>Статистический институт ЮНЕСКО (СИЮ)</b>	9 020 000	9 020 000			9 020 000
<b>Управление на местах децентрализованными программами</b>	40 813 800	40 825 800			40 825 800
<b>Итого, Часть II.A</b>	<b>327 993 400</b>	<b>330 041 400</b>	<b>2 235 935</b>	<b>869 300</b>	<b>333 146 635</b>
<b>B. Программа участия</b>	<b>20 000 000</b>	<b>20 000 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>20 000 000</b>
<b>C. Службы, связанные с программой</b>					
1. Координация деятельности в интересах Африки	4 309 200	4 363 200		26 000	4 389 200
2. Программа стипендий	1 867 300	1 887 300		0	1 887 300
3. Информация общественности	13 657 600	13 879 600		73 700	13 953 300
4. Стратегическое планирование и мониторинг программы	6 258 600	6 350 600	50 364	46 600	6 447 564
5. Подготовка и мониторинг бюджета	4 306 200	4 379 200		39 100	4 418 300
<b>Итого, Часть II.C</b>	<b>30 398 900</b>	<b>30 859 900</b>	<b>50 364</b>	<b>185 400</b>	<b>31 095 664</b>
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ II</b>	<b>378 392 300</b>	<b>380 901 300</b>	<b>2 286 299</b>	<b>1 054 700</b>	<b>384 242 299</b>
<b>ЧАСТЬ III ПОДДЕРЖКА ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ</b>					
<b>A. Управление и координация на местах</b> <i>(мероприятия Штаб-квартиры и текущие расходы подразделений на местах)</i>	20 988 300	21 072 300	123 265	43 700	21 239 265
<b>B. Внешние связи и сотрудничество</b>	19 824 700	20 135 700	16 000	118 400	20 270 100
<b>C. Управление людскими ресурсами</b>	30 716 900	31 093 900		95 400	31 189 300
<b>D. Администрация</b>	106 152 000	107 710 000		326 800	108 036 800
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ III</b>	<b>177 681 900</b>	<b>180 011 900</b>	<b>139 265</b>	<b>584 300</b>	<b>180 735 465</b>
<b>ИТОГО, ЧАСТИ I - III</b>	<b>594 734 300</b>	<b>599 934 300</b>	<b>2 425 564</b>	<b>1 804 000</b>	<b>604 163 864</b>
<b>Резерв для реклассификации должностей</b>	<b>1 500 000</b>	<b>1 500 000</b>			<b>1 500 000</b>
<b>ЧАСТЬ IV ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ</b>	<b>13 765 700</b>	<b>8 565 700</b>		<b>(1 804 000)</b>	<b>6 761 700</b>
<b>ИТОГО, УТВЕРЖДЕННЫЕ АССИГНОВАНИЯ С УЧЕТОМ КОРРЕКТИРОВОК</b>	<b>610 000 000</b>	<b>610 000 000</b>	<b>2 425 564</b>	<b>0</b>	<b>612 425 564</b>

\* Сквозные темы:

1. Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями.
2. Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний.

- 4 Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях (175 EX/5 и Add.; 175 EX/INF.4 и Corr.; 175 EX/INF.12; 175 EX/INF.18 Rev.; 175 EX/INF.19; 175 EX/INF.22; 175 EX/54; 175 EX/55)

## I

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 175 EX/5 и Add., 175 EX/INF.12, 175 EX/INF.18 Rev. и 175 EX/INF.19,
2. **принимает к сведению** их содержание.

## II

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 174 EX/4 (II),
2. **рассмотрев** документ 175 EX/5 Add.,
3. **принимает с удовлетворением к сведению** представленную информацию о взаимосвязях и подходах в рамках различных секторальных мероприятий в поддержку диалога между народами;
4. **одобряет** темы, предложенные для межсекторальной деятельности Организации в будущем;
5. **предлагает** Генеральному директору подготовить, начиная с 2007 г., обзор наиболее соответствующих инициатив, предпринятых или планируемых в этой области другими международными, национальными и частными участниками, который должен регулярно обновляться;
6. **призывает** Генерального директора и далее устанавливать более широкие партнерские связи при осуществлении мероприятий на различных уровнях, в частности посредством совместных усилий с Альянсом цивилизаций, с целью осуществления руководства в этой области;
7. **просит** Генерального директора информировать Совет на каждой сессии о проведенных мероприятиях и достигнутых результатах в своем докладе о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией (документ EX/4).

## III

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о Дохийской декларации второй Встречи на высшем уровне стран Юга с участием Группы 77 и Китая, состоявшейся в Катаре 12-16 июня 2005 г., а также о Марракешской декларации и Марракешских рамках осуществления сотрудничества Юг-Юг, принятых на Конференции высокого уровня по вопросам сотрудничества Юг-Юг, состоявшейся в Марракеше (Марокко) 16-19 декабря 2003 г.,

2. **напоминая также** о резолюции 33 С/7, уполномочивающей Генерального директора действовать с учетом и с целью выполнения пункта 55 (b) Дохийского плана действий, подготовленного на второй Встрече на высшем уровне стран Юга с участием Группы 77 и Китая, в котором содержится призыв учредить Фонд сотрудничества Юг-Юг в области образования, а также о решении 174 EX/9, в котором к Генеральному директору обращена просьба укрепить нынешнюю роль ЮНЕСКО как пропагандиста, новатора и катализатора сотрудничества Юг-Юг в области образования путем создания новой программы/нового фонда сотрудничества Юг-Юг в области образования и принять в рамках реформы Сектора образования надлежащие меры для укрепления сотрудничества Юг-Юг, а также определить в приоритетном порядке подразделение, отвечающее за координацию этой программы и управление ею,
3. **рассмотрев** документ 175 EX/5,
4. **сознавая**, что любая задержка в реализации мер, которые рекомендуются в призыве, обращенном к ЮНЕСКО участниками второй Встречи на высшем уровне стран Юга с участием Группы 77 и Китая и содержащегося, в частности, в пункте 55 (b) Дохийского плана действий, серьезным образом сдерживала бы усилия ЮНЕСКО по достижению целей образования для всех,
5. **признавая**, что в Дохийском плане действий к развитым странам обращен настоятельный призыв предоставить ЮНЕСКО необходимые финансовые средства для поддержки этой программы,
6. **вновь отмечает** важность сотрудничества Юг-Юг для создания более справедливого и равноправного международного порядка, а также для сохранения и расширения пространства для диалога по вопросам политики, необходимого развивающимся странам для достижения их целей развития;
7. **вновь подтверждает** свою приверженность сотрудничеству Юг-Юг и **подчеркивает** его важное значение для усилий по искоренению нищеты и достижению устойчивого экономического роста;
8. **просит** Генерального директора принять незамедлительные меры, с тем чтобы ответить на призыв Группы 77 и Китая о создании программы/фонда сотрудничества Юг-Юг в области образования для оказания содействия развивающимся странам в достижении целей Дакарского плана действий по образованию для всех и цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия и касающейся распространения грамотности;
9. **призывает** государства-члены вносить добровольные взносы для создания этой программы/фонда, а также подготовить и представить Секретариату ЮНЕСКО пилотные проекты в рамках этой инициативы;
10. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 176-й сессии доклад о прогрессе, достигнутом в рамках этой важной инициативы.

(175 EX/SR.14)

**5 Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы: кадровая политика (175 EX/6 и Add. и Add.2; 175 EX/INF.18 Rev.; 175 EX/INF.19; 175 EX/INF.22; 175 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/75 (I),
2. **рассмотрев** документ 175 EX/6 и добавления к нему,
3. **приветствует** проделанную работу по составлению и реализации рамок политики в области людских ресурсов;
4. **просит** Генерального директора в своем докладе об использовании консультантов сообщить Совету на его 176-й сессии о своей пересмотренной политике;
5. **принимает к сведению**, что допускались исключения из обычной контрактной практики для найма консультантов в целях ускорения реструктуризации Сектора образования, и **просит** ревизора со стороны представить Совету не позднее, чем на его 177-й сессии, доклад о процедурах, применяемых для найма консультантов в целях реструктуризации Сектора образования;
6. **просит далее** Генерального директора осуществлять мониторинг воздействия мероприятий по подготовке кадров на планирование и выполнение программы;
7. **просит** Генерального директора запросить у Комиссии по международной гражданской службе мнение о любой схеме повышения по службе на основе заслуг до представления ее Исполнительному совету в целях утверждения и применения;
8. **предлагает** Генеральному директору продолжить реализацию рамок политики в области людских ресурсов с учетом результатов административной реформы в системе Организации Объединенных Наций и представить Совету на его 176-й сессии соответствующий доклад, а впоследствии представлять ему на ежегодной основе доклады на его осенних сессиях;
9. **просит** Генерального директора включить в свой следующий доклад статистические данные о контрактах бывших сотрудников, находящихся на пенсии, и информацию о действующих правилах и положениях.

(175 EX/SR.14)

## **Образование**

**[6 Доклад Генерального директора о положении дел в области академических свобод и автономии учебных заведений в контексте Рекомендации о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений (1997 г.)]**

Этот пункт был исключен из предварительной повестки дня; см. сноску в документе 175 EX/1 Prov. Rev. 2.

**7 Доклад Генерального директора о Глобальном плане действий по достижению целей в области образования для всех (ОДВ) (175 EX/8; 175 EX/54)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 174 EX/9,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/8,
3. **подтверждая** важность ускорения прогресса в достижении целей ОДВ,
4. **принимает к сведению** прогресс, достигнутый в ходе интенсивных консультаций на высоком уровне между пятью учреждениями – организаторами форумов по ОДВ в деле подготовки Глобального плана действий, который послужит основой для будущего тесного сотрудничества между различными учреждениями;
5. **приветствует** внесенные в Глобальный план действий изменения, отражающие выраженную Советом озабоченность относительно конкретных аспектов;
6. **благодарит** Генерального директора за представление Глобального плана действий на рассмотрение глав ПРООН, ЮНФПА, ЮНИСЕФ и Всемирного банка в ходе состоявшегося 12 июля 2006 г. в Женеве совещания руководителей учреждений, входящих в Группу ООН по вопросам развития (ГОООНВР), и участников саммита «Группы восьми», проведенного в Санкт-Петербурге 17 июля 2006 г., а также **отмечает и приветствует** четко выраженную ими позицию в поддержку процесса и принципов Глобального плана действий;
7. **приветствует** инициативу проведения Всемирного форума на тему «Образование, нововведения и исследования: новое партнерство в интересах устойчивого развития», совместно организуемого ЮНЕСКО и Италией в рамках последующей деятельности в связи с состоявшимся в Санкт-Петербурге саммитом «Группы восьми»;
8. **настоятельно призывает** Генерального директора обеспечить дальнейшую активизацию коллективного участия в работе над Глобальным планом действий посредством постоянных консультаций с учреждениями – организаторами форумов по ОДВ;
9. **просит** Генерального директора продолжить работу над совершенствованием и углублением Глобального плана действий в сотрудничестве с другими учреждениями – организаторами форумов по ОДВ с уделением более значительного внимания четкому определению соответствующих глобальных ролей различных учреждений и с уделением столь же значительного внимания задачам этих учреждений на региональном и страновом уровнях;
10. **просит далее** Генерального директора представить пересмотренный вариант Глобального плана действий на шестом совещании Группы высокого уровня по ОДВ, которое состоится в ноябре 2006 г. в Каире;
11. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 176-й сессии улучшенный вариант Глобального плана действий и доклад о ходе его выполнения;

12. **просит** Генерального директора провести работу по созданию постоянного комитета высокого уровня в составе представителей всех учреждений – организаторов форумов по ОДВ с целью разработки стратегий осуществления/планов работы для обеспечения лучшей координации в вопросах оперативного выполнения Глобального плана действий, особенно на страновом уровне;
13. **просит далее** Генерального директора поощрять применение единого подхода на страновом уровне к выполнению Глобального плана действий с целью обеспечения более эффективного и действенного оказания помощи, связанной с ОДВ;
14. **отмечает**, что направления деятельности, указанные в Глобальном плане действий, имеют последствия для будущей работы и организации Сектора образования в ЮНЕСКО;
15. **просит** Генерального директора проводить консультации с Исполнительным советом относительно любой будущей реорганизации Секретариата ЮНЕСКО, которая имеет важные стратегические и структурные последствия;
16. **просит** Генерального директора в контексте реорганизации Сектора образования учесть различные точки зрения, выраженные членами Исполнительного совета на его 175-й сессии, и регулярно представлять Исполнительному совету информацию о результатах реорганизации.

(175 EX/SR.14)

## 8 **Исследование по вопросу об эффективности и целесообразности распространения грамотности по методу "Yo sí puedo" ("Да, могу")** (175 EX/9; 175 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 171 EX/62 и 174 EX/44,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/9,
3. **учитывая**, что метод «Yo sí puedo», один из многих существующих методов, является полезной стратегией для борьбы с неграмотностью,
4. **учитывая**, что метод «Yo sí puedo» полностью признает то, что образование является правом человека и что его использование может эффективно содействовать обеспечению признания и повышению эффективности этого права,
5. **принимает к сведению** основные выводы исследования по вопросу об эффективности и целесообразности распространения грамотности по методу "Yo sí puedo" ("Да, могу");
6. **выражает свою признательность** правительству Кубы за двустороннюю поддержку, которую оно оказало в области распространения грамотности другим странам Латинской Америки, Карибского бассейна, Африки, Азии и Океании, а также за солидарность, проявленную таким образом по отношению к ним;
7. **признает** сложный и многоаспектный характер проблемы распространения грамотности, а также многообразие других существующих методов и подходов для борьбы с неграмотностью во всем мире;

8. **просит** Генерального директора принять меры, необходимые для активизации участия ЮНЕСКО в инициативах, которые позволят распространять и использовать метод «Yo sí puedo», а также другие успешные методы и подходы для обеспечения прогресса в деле достижения целей Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (2003-2012 гг.) и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и консультирования стран по этому вопросу в случае, когда они запрашивают такие консультации;
9. **предлагает** Генеральному директору обеспечить содействие со стороны ЮНЕСКО странам, которые применяют метод «Yo sí puedo», а также другие методы и подходы для борьбы с неграмотностью, и оказывать поддержку странам, которые заинтересованы в его применении;
10. **просит** Генерального директора провести обзор различных существующих методов и подходов в области распространения грамотности, включая метод «Yo sí puedo», для представления соответствующих рекомендаций государствам-членам в контексте сотрудничества Юг-Юг с учетом конкретных потребностей и условий таких стран в отношении достижения четвертой цели Дакарского плана действий по ОДВ и целей Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций.

(175 EX/SR.14)

**9 Созыв шестой Международной конференции по образованию взрослых (КОНФИНТЕА VI) в 2009 г. (175 EX/10; 175 EX/54; 175 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 175 EX/10,
2. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/5,
3. **вновь подтверждая** стратегическое значение образования взрослых и ведущую роль Института ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ) в области распространения грамотности и неформального образования, включая профессиональную подготовку, образования взрослых и обучения на протяжении всей жизни,
4. **признавая** важное значение перспективного планирования со стороны ЮНЕСКО и ее государств-членов для успешного проведения КОНФИНТЕА VI,
5. **отмечая**, что распространение грамотности среди взрослых, базовое образование и обучение на протяжении всей жизни являются ключевым фактором в деле решения глобальных проблем, которыми занимается сообщество наций, в частности Образования для всех (ОДВ), целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), Десятилетия образования в интересах устойчивого развития (2005-2014 гг.) (ДОУР) и Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (2003-2013 гг.) (ДГООН),
6. **призывает** государства-члены, организации гражданского общества, партнеров в системе ООН и частный сектор принять участие в подготовке этой важной Конференции и внести вклад в ее проведение;

7. **предлагает** Генеральному директору принять необходимые меры в целях определения места проведения и созыва шестой Международной конференции по образованию взрослых в 2009 г. в рамках Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 C/5) наряду с изысканием для нее дополнительных внебюджетных средств.

(175 EX/SR.14)

### Естественные науки

#### [10 **Создание в Венесуэле Международного центра по биологическим наукам (МЦБН) под эгидой ЮНЕСКО**]

Этот пункт был исключен из проекта предварительной повестки дня; см. сноску в документе 175 EX/1 Prov. Rev. 2.

#### 11 **Предложение о создании в Триполи, Ливийская Арабская Джамахирия, регионального центра Международной гидрологической программы (МГП) по научным исследованиям вопросов управления совместными подземными ресурсами под эгидой ЮНЕСКО и Всемирной метеорологической организации (ВМО)** (175 EX/12; 175 EX/INF. 16; 175 EX/2 Rev.2)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о важном значении управления совместными ресурсами подземных вод, а также науки в деятельности ЮНЕСКО,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/12,
3. **принимает к сведению** широкие возможности сотрудничества, о которых говорится в указанном документе;
4. **просит** Генерального директора подготовить исследование по вопросу о целесообразности создания указанного центра для представления Совету на его 176-й сессии, а затем Генеральной конференции на ее 34-й сессии.

(175 EX/SR.1; 175 EX/SR.7)

#### [12 **Устав и положение о финансах Премии Калинги за популяризацию науки**]

Этот пункт был исключен из проекта предварительной повестки дня; см. сноску в документе 175 EX/1 Prov. Rev. 2.

### Социальные и гуманитарные науки

#### 13 **Доклад Генерального директора о целесообразности разработки международной декларации о научной этике, предназначенной служить в качестве основы для этического кодекса поведения ученых** (175 EX/14; 175 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюции 29 C/13 (пункт 2.C(d)), 30 C/20, 31 C/21 (пункт 1(a)) и 32 C/26, в которых содержится призыв к ЮНЕСКО содействовать, при консультативной поддержке со стороны Всемирной комиссии по этике научных знаний и

технологии (КОМЕСТ), проведению этического анализа, связанного с прогрессом науки и технологии,

2. **учитывая** решения 169 EX/3.6.1 и 172 EX/17, а также резолюции 33 C/35 и 33 C/39 (пункт 4), в которых Генеральному директору предлагается «продолжить анализ по вопросу о научной этике»,
3. **принимая во внимание** Рекомендацию о статусе научно-исследовательских работников, принятую на 18-й сессии Генеральной конференции, а также Декларацию о науке и использовании научных знаний и документ «*Повестка дня в области науки – Рамки действий*», которые были приняты Всемирной конференцией по науке в 1999 г. и одобрены Генеральной конференцией на ее 30-й сессии,
4. **рассмотрев** документ 175 EX/14,
5. **высоко оценивает и признает** роль КОМЕСТ в деле проведения Организацией анализа вопросов этики науки и технологии;
6. **принимает к сведению** рекомендации, предложенные КОМЕСТ на ее внеочередной сессии (27-28 июня 2006 г.) в отношении деятельности по дальнейшему проведению анализа вопросов научной этики с целью разработки основы для этического кодекса поведения ученых;
7. **высоко оценивает** усилия, предпринятые с целью привлечения государств-членов, межправительственных и международных неправительственных организаций, а также соответствующих национальных и региональных органов к процессу дальнейшего анализа вопросов научной этики и ответственности ученых посредством процесса региональных консультаций, и **призывает** КОМЕСТ продолжать эти усилия;
8. **предлагает** Генеральному директору провести анализ этических принципов Рекомендации о статусе научно-исследовательских работников, а также этических аспектов Декларации о науке и использовании научных знаний в целях поощрения их использования государствами-членами;
9. **предлагает** Генеральному директору довести положения настоящего решения до сведения Председателя КОМЕСТ.

(175 EX/SR.14)

## Культура

### 14 Иерусалим и выполнение резолюции 33 C/50 и решения 174 EX/12 (175 EX/15 и Add.; 175 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 32 C/39 и решении 174 EX/12, о положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и протоколов к ней, Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), а также о том, что старый город Иерусалим включен в Список всемирного наследия и Список

всемирного наследия, находящего под угрозой, и о рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО, касающихся охраны культурного наследия,

2. **заверяя**, что ничто в настоящем решении, которое направлено на сохранение культурного наследия старого города Иерусалима, никоим образом не затрагивает соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, в частности соответствующие резолюции Совета Безопасности о правовом статусе Иерусалима,
3. **рассмотрев** документ 175 EX/15 и добавление к нему, касающиеся Иерусалима,
4. **выражает искреннюю признательность** Генеральному директору за его неустанные усилия по сохранению культурного и природного наследия старого города Иерусалима во исполнение резолюции 32 С/39 Генеральной конференции и решения 171 EX/18 Исполнительного совета и **вновь подтверждает** свою озабоченность в связи с препятствиями и практикой, мешающими сохранению культурного и природного наследия старого города Иерусалима;
5. **принимая к сведению** заявление Генерального директора по Иерусалиму на 172-й сессии Исполнительного совета, в котором ко всем заинтересованным сторонам обращен призыв уважать выдающуюся универсальную ценность старого города Иерусалима и воздерживаться от любых инициатив, которые могли бы поставить под угрозу особый характер старого города Иерусалима, включенного в Список всемирного наследия и Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, **предлагает** ему продолжать свои усилия с соответствующими властями в отношении охраны и сохранения особого характера старого города Иерусалима;
6. **высоко оценивает** инициативы Генерального директора по сохранению культурного наследия старого города Иерусалима, в частности последнюю миссию ЮНЕСКО (декабрь 2005 г.);
7. **выражает признательность** Генеральному директору за прогресс, достигнутый в деле создания центра по сохранению исламских рукописей в медресе Аль-Ашрафийа во внутренней части Эспланады мечетей (Аль-Харам Аш-Шариф), **просит** его активизировать свои усилия в этом отношении и **благодарит** Объединенные Арабские Эмираты и ассоциацию «Welfare» за их поддержку и щедрый взнос;
8. **принимает к сведению** содержащуюся в документе 175 EX/15 и в добавлении к нему информацию о прогрессе в разработке плана действий, основанного на руководящих принципах, предложенных Международным комитетом экспертов, и на результатах соответствующих миссий на местах;
9. **призывает** государства – члены ЮНЕСКО содействовать усилиям по осуществлению программных мероприятий первого этапа плана действий по сохранению культурного наследия старого города Иерусалима, определенных экспертами и соответствующими властями, в частности за счет внебюджетных средств;
10. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 176-й сессии такой план действий и **постановляет** включить этот пункт в повестку дня 176-й сессии Исполнительного совета.

**[15 Учреждение Знака качества ЮНЕСКО в области ремесел]**

Этот пункт был исключен из проекта предварительной повестки дня; см. сноску в документе 175 EX/1 Prov. Rev. 2.

**16 Доклад Генерального директора о ходе подготовки проекта декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной (175 EX/17; 175 EX/53)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/45 и решение 174 EX/43,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/17,
3. **просит** Генерального директора провести дальнейшее изучение этого вопроса и после консультации с государствами – членами Исполнительного совета принять решение о наиболее подходящих формах деятельности по выполнению резолюции 33 C/45;
4. **просит** государства-члены предоставить внебюджетные средства для покрытия возможных расходов в связи с выполнением решений, принятых Генеральным директором;
5. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 176-й сессии доклад по этому вопросу.

(175 EX/SR.14)

**Коммуникация и информация**

**17 Доклад Генерального директора о последствиях провозглашения Всемирного дня аудиовизуального наследия (175 EX/18; 175 EX/53)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 175 EX/18,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(174 EX/SR.13)

**Межсекторальные программные мероприятия**

**[18 Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания Международного Иссык-Кульского центра диалога между культурами под эгидой ЮНЕСКО]**

Этот пункт был исключен из предварительной повестки дня; см. сноску в документе 175 EX/1 Prov. Rev. 2.

**19 Учреждение Международного детского центра «Артек» в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (175 EX/20; 175 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о своем решении 172 EX/50, в котором он рекомендовал Генеральной конференции утвердить учреждение Международного детского центра «Артек» в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
2. **напоминая** о резолюции 33 C/65, которая была принята Генеральной конференцией на ее 33-й сессии и в которой она просила Генерального директора продолжить консультации с правительством Украины относительно соответствующих юридических аспектов, связанных с возможным предоставлением «Артеку» статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, а также уполномочила Исполнительный совет принять решение по вопросу о том, включать или не включать центр «Артек» в категорию 2,
3. **напоминая далее** о руководящих принципах и критериях в отношении институтов и центров категории 2, утвержденных в резолюции 21 C/40.1, решении 165 EX/5.4 и решении 171 EX/23,
4. **памятуя** о резолюции 53/243 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой была принята Декларация и Программа действий в области культуры мира, а также ее резолюции 56/5 о Международном десятилетии культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.),
5. **признавая** важность участия молодежи и необходимость учета потребностей и чаяний молодежи во всех областях компетенции ЮНЕСКО, как это указано в Среднесрочной стратегии Организации на 2002-2007 гг. (31 C/4),
6. **приветствует** предложение правительства Украины об учреждении Международного детского центра «Артек» в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, а также юридические механизмы, предлагаемые с этой целью в представленном проекте соглашения, прилагаемом к документу 175 EX/20;
7. **признает** важность общих целей Центра и его вклада в решение задач художественного созидания и творчества, воспитание коллективистских качеств и поощрение терпимости и взаимопонимания, что способствует развитию основных аспектов качественного образования для всех, в поощрение культурного разнообразия и художественного развития, в диалог между цивилизациями, культурами и народами, в содействие укреплению мира и принятию мирных решений, а также в формирование культуры мира у молодых людей из различных стран, субрегионов и регионов;
8. **утверждает** учреждение Международного детского центра «Артек» в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и **просит** провести его оценку через четыре года;
9. **уполномочивает** Генерального директора подписать Соглашение, содержащееся в Приложении к настоящему решению.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Соглашение между ЮНЕСКО и Правительством Украины относительно Государственного предприятия «Международный детский центр «Артек»» в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Правительство Украины, с одной стороны, и

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, с другой стороны (именуемые далее «Стороны»),

*ссылаясь* на резолюцию 33 С/65, принятую Генеральной конференцией на ее 33-й сессии и решение 175 EX/19 Исполнительного совета,

*принимая во внимание*, что Генеральный директор уполномочен Исполнительным советом от имени Генеральной конференции заключить с правительством Украины соглашение, проект которого был представлен Совету,

*желая* определить условия, на которых будет оказываться поддержка указанному Центру в соответствии с настоящим Соглашением,

ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

#### *Статья 1 – Толкование*

1. В настоящем Соглашении «ЮНЕСКО» означает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
2. «Центр» означает Государственное предприятие «Международный детский центр «Артек»», основанный в 1925 г. в Крыму и расположенный в поселке городского типа Гурзуф в Ялтинской области Автономной Республики Крым, Украина.

#### *Статья 2 – Создание*

Правительство соглашается принять все меры, которые могут потребоваться для создания и функционирования Центра, как это предусмотрено настоящим Соглашением.

#### *Статья 3 – Участие*

1. Центр является автономным учреждением на службе государств-членов и членов – сотрудников ЮНЕСКО, которые в силу своей общей заинтересованности в достижении целей Центра стремятся к сотрудничеству с ним в деле решения его задач.
2. Государства – члены ЮНЕСКО, желающие участвовать в деятельности Центра в соответствии с положениями настоящего Соглашения, направляют Генеральному директору ЮНЕСКО уведомление об этом. Генеральный директор информирует Центр, а также вышеупомянутые государства-члены о получении таких уведомлений.

#### *Статья 4 – Цель Соглашения*

1. Целью настоящего Соглашения является определение условий, на которых будет осуществляться сотрудничество между ЮНЕСКО и Правительством Украины, а также вытекающих из него прав и обязанностей Сторон.
2. Положения настоящего Соглашения применяются к деятельности Центра в отношении его участия в подготовке и осуществлении проектов и программ ЮНЕСКО.

### *Статья 5 – Правовой статус*

1. Центр имеет на территории Украины статус юридического лица и обладает полномочиями, необходимыми для осуществления его функций в соответствии со своим Уставом и национальным законодательством Украины, в частности полномочия:

- заключать договоры;
- обращаться в суд;
- приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество.

2. Центр был создан на принципах государственной собственности. Он имеет свое название и свою собственность и функционирует на основании своих бюджетных полномочий.

### *Статья 6 – Устав*

Устав Центра, помимо национальных законодательных положений, регулирующих его правовой статус и правоспособность, необходимую для осуществления его функций, получения субсидий и платежей за оказанные услуги, а также всех других необходимых средств, включает положения, которые определяют:

- (a) его правовой статус, обеспечивающий Центру в соответствии с национальным законодательством его самостоятельную правоспособность;
- (b) структуру управления Центром, обеспечивающую представленность ЮНЕСКО в его руководящем органе.

### *Статья 7 – Функции/задачи*

1. В функции/задачи Центра входят:

- (a) содействие художественному образованию и развитию творческих способностей молодых людей, воспитание у них коллективистских качеств и терпимости, а также укрепление взаимопонимания между представителями различных народов и культур и носителями различных обычаев и традиций на основе распространения соответствующих знаний, что способствует развитию основных аспектов качественного образования для всех;
- (b) поощрение культурного разнообразия и развитие творческих способностей;
- (c) проведение конкретных практических мероприятий, способствующих диалогу между цивилизациями, культурами и народами;
- (d) содействие укреплению мира и поиску мирных решений, а также формированию культуры мира у молодых людей из различных стран, субрегионов и регионов;
- (e) содействие достижению целей Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.), в рамках которого ведущим учреждением системы Организации Объединенных Наций является ЮНЕСКО.

2. Центр занимается разработкой и осуществлением качественных программ, направленных на обеспечение всестороннего развития молодых людей за счет создания благоприятной атмосферы для общения и творчества. Эти программы могут включать проведение учебно-практических занятий, уроков мастерства и семинаров, создание совместных целевых групп, организацию спортивных соревнований, концертов и представлений, а также проведение художественных выставок, выставок декоративно-прикладного искусства и других культурных мероприятий. Они могут преду-

сма́тривать также встречи детей и подростков с артистами и художниками, государственными деятелями и известными личностями, проведение дней национальной культуры и назначение молодых «посланцев мира».

#### *Статья 8 – Совет управляющих*

1. Для руководства деятельностью Центра в вопросах подготовки и осуществления совместных с ЮНЕСКО программ, отвечающих его стратегическим целям и задачам, создается Совет управляющих. В его состав входят:

- (a) два представителя Правительства Украины или их назначенный представитель/назначенные представители;
- (b) один или два представителя других государств – членов ЮНЕСКО, желающих участвовать в деятельности Центра; такие государства-члены направляют Генеральному директору ЮНЕСКО уведомление в соответствии с пунктом 2 статьи 3 выше;
- (c) представитель Генерального директора ЮНЕСКО;
- (d) представитель Центра.

2. Совет управляющих:

- (a) утверждает долгосрочные и среднесрочные программы Центра;
- (b) утверждает годовой план работы и бюджет Центра, связанные с осуществлением совместных с ЮНЕСКО проектов;
- (c) рассматривает доклады, представляемые на ежегодной основе директором Центра;
- (d) принимает правила и положения и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления Центром в связи с проектами, касающимися ЮНЕСКО;
- (e) принимает решения по вопросам участия региональных межправительственных организаций и международных организаций в работе Центра.

3. Совет управляющих проводит очередные сессии на регулярной основе не реже одного раза в календарный год; внеочередные сессии созываются председателем или Генеральным директором Центра по его собственной инициативе либо по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО или половины членов Совета.

4. Совет управляющих принимает свои правила процедуры. Правила процедуры для первой сессии устанавливаются Правительством и ЮНЕСКО.

#### *Статья 9 – Секретариат*

1. Создается Секретариат Центра для обеспечения надлежащего функционирования Центра и его взаимодействия с ЮНЕСКО. В состав Секретариата входят директор и такое число сотрудников, которое необходимо для функционирования Центра.

2. Директор назначается из числа сотрудников Центра Председателем Совета управляющих в консультации с Правительством Украины и Генеральным директором ЮНЕСКО.

3. В состав Секретариата могут также входить:

- (a) сотрудники ЮНЕСКО, временно откомандированные в распоряжение Центра в соответствии с нормативными документами ЮНЕСКО и решениями ее руководящих органов;

- (b) любое лицо, которое назначает директор, в соответствии с процедурами, установленными Советом управляющих;
- (c) государственные служащие, которые будут предоставлены в распоряжение Центра в соответствии с нормативными документами Правительства.

*Статья 10 – Обязанности директора*

Директор выполняет следующие обязанности:

- (a) руководит работой Центра в соответствии с программами и директивами, принятыми Советом управляющих;
- (b) предлагает проект плана работы и бюджета, подлежащие представлению на утверждение Совета управляющих;
- (c) готовит предварительную повестку дня сессий Совета управляющих и представляет на рассмотрение Совета любые предложения, которые он сочтет полезными для целей управления Центром;
- (d) готовит доклады о деятельности Центра, которые представляются на рассмотрение Совета управляющих;
- (e) представляет Центр в суде и во всех гражданских делах.

*Статья 11 – Вклад ЮНЕСКО*

1. ЮНЕСКО оказывает помощь Центру в форме технического и/или финансового вклада в его деятельность в соответствии со стратегическими целями и задачами ЮНЕСКО.
2. ЮНЕСКО соглашается:
  - (a) предоставлять услуги своих экспертов в областях специализации Центра;
  - (b) временно откомандировывать своих сотрудников в распоряжение Центра. Решения о таком откомандировании могут, в порядке исключения, приниматься Генеральным директором, когда это необходимо для осуществления совместных мероприятий/проектов в приоритетных областях, утвержденных руководящими органами ЮНЕСКО;
3. Во всех перечисленных выше случаях такой вклад предусматривается Программой и бюджетом ЮНЕСКО.

*Статья 12 – Вклад Правительства Украины*

1. Правительство Украины оказывает поддержку Центру в вопросах его надлежащего функционирования, развития инфраструктуры и осуществления программ его всеобъемлющей реконструкции.
2. Правительство Украины вносит вклад в деятельность Центра в виде финансовой поддержки и посредством соответствующих государственных программ.
3. Правительство Украины берет на себя ответственность за поддержание материально-технической базы Центра в целях обеспечения его деятельности.
4. Во всех перечисленных выше случаях вклад Правительства Украины должен предусматриваться государственным бюджетом Украины.

*Статья 13 – Ответственность*

Поскольку Центр в правовом отношении не зависит от ЮНЕСКО, последняя не несет за него никакой юридической ответственности и не отвечает ни по каким обязательствам, будь то финансовым или любым другим, за исключением положений, конкретно изложенных в настоящем Соглашении.

*Статья 14 – Оценка*

1. ЮНЕСКО может в любой момент провести оценку деятельности Центра в вопросах осуществления совместных с ЮНЕСКО программ с целью проверить:

- вносит ли Центр существенный вклад в достижение стратегических целей ЮНЕСКО;
- соответствует ли фактическая деятельность Центра тому, что предусмотрено настоящим Соглашением.

2. ЮНЕСКО соглашается представлять Правительству Украины при первой возможности доклады о проведении всех оценок.

3. Каждая из Договаривающихся Сторон сохраняет за собой возможность, с учетом результатов проведенной оценки, денонсировать настоящее Соглашение или предложить пересмотр его содержания.

*Статья 15 – Использование наименования и эмблемы ЮНЕСКО*

1. Центр может упоминать о своих отношениях с ЮНЕСКО. В связи с этим он может использовать после своего названия слова «под эгидой ЮНЕСКО».

2. Центр имеет право использовать эмблему ЮНЕСКО или ее разновидность на своих официальных бланках и документах в соответствии с условиями, установленными руководящими органами ЮНЕСКО.

*Статья 16 – Вступление в силу*

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего подтверждения в письменном виде, касающегося завершения внутренних процедур, предусмотренных в связи с этим внутренним законодательством Украины и нормативными документами ЮНЕСКО.

*Статья 17 – Продолжительность оказания помощи Организацией*

Настоящее Соглашение заключается на срок в шесть лет с момента вступления Соглашения в силу и может быть возобновлено с молчаливого согласия Сторон.

*Статья 18 – Денонсация*

1. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет право денонсировать в одностороннем порядке настоящее Соглашение.

2. Денонсация вступает в силу по истечении шести месяцев с момента получения уведомления о ней, направленного одной Договаривающейся Стороной другой Договаривающейся Стороне.

*Статья 19 – Пересмотр*

Настоящее Соглашение может быть пересмотрено по взаимному согласию между Правительством Украины и ЮНЕСКО.

*Статья 20 – Урегулирование споров*

1. Все споры между ЮНЕСКО и Правительством Украины относительно толкования или применения настоящего Соглашения, которые не могут быть разрешены путем переговоров или иным согласованным обеими сторонами образом, передаются для окончательного разрешения в арбитражный суд в составе трех членов, один из которых назначается представителем Правительства Украины, второй – Генеральным директором ЮНЕСКО, а третий, председательствующий в суде, избирается первыми двумя. Если эти два арбитра не могут достичь согласия в отношении третьего арбитра, он назначается Председателем Международного Суда.
2. Решение арбитражного суда является окончательным.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО в [...] экземплярах на [...] языках [дата]

За Организацию Объединенных Наций  
по вопросам образования, науки и культуры  
(ЮНЕСКО)

За Правительство Украины

(175 EX/SR.14)

**20 Вторая Конференция представителей интеллигенции из стран Африки и диаспоры, Салвадор-ди-Баия (Бразилия), 12-14 июля 2006 г. (175 EX/21; 175 EX/INF. 16; 175 EX/53)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на Устав ЮНЕСКО,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/21,
3. **принимая с удовлетворением к сведению** итоги первой Конференции представителей интеллигенции из стран Африки и диаспоры (КИАД I), состоявшейся в Дакаре (Сенегал) с 6 по 9 октября 2004 г.,
4. **приветствуя** успешное использование и дальнейшее закрепление результатов КАИД I второй Конференцией представителей интеллигенции из стран Африки и диаспоры (КИАД II), состоявшейся в Салвадоре-ди-Баия (Бразилия) с 12 по 14 июля 2006 г.,
5. **признавая** важность содействия более тесному сотрудничеству и межкультурному диалогу между Африкой и африканской диаспорой в целях преодоления трудностей, с которыми сталкиваются в различных странах выходцы из Африки, а также в целях содействия устойчивому развитию Африки и стран, в которых проживает диаспора,
6. **принимая во внимание**, что проведение КИАД может заложить прочную основу для развития взаимопонимания и сотрудничества между странами Африки и стра-

нами, где проживает африканская диаспора, что соответствует мандату и приоритетам ЮНЕСКО,

7. **учитывая** пункт VIII Салвадорской декларации (Приложение II к документу 175 EX/21),
8. **просит** Генерального директора и далее оказывать поддержку процессу КИАД и предложить возможные конкретные последующие мероприятия с указанием сметных расходов на них, с тем чтобы их можно было рассмотреть в ходе дискуссий по проектам документов 34 C/4 и 34 C/5.

(175 EX/SR.13)

## **ПРОЕКТ СРЕДНЕСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ НА 2008-2013 ГГ. (34 C/4) И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2008-2009 ГГ. (34 C/5)**

**21 Предварительные предложения Генерального директора, касающиеся Проекта среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4) и Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 C/5) (175 EX/22 Part I (A) и Corr., (B) и (C); Part II (A) и Corr. и (B) и Corr. (только на французском языке); 175 EX/INF.9 и Add.; 175 EX/INF.18 Rev.; 175 EX/INF.19; 175 EX/INF.20; 175 EX/INF.21; 175 EX/INF.22)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** предварительные предложения Генерального директора, касающиеся Проекта среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4) и Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 C/5) (175 EX/22 Part II (A) и Corr. и II (B)), доклады региональных консультаций национальных комиссий по этому вопросу (175 EX/22 Part I (A) и Corr., (B) и (C)) и резюме с изложением соображений и замечаний, представленных в письменном виде государствами-членами, организациями системы Организации Объединенных Наций, международными межправительственными и неправительственными организациями, а также дискуссионный документ по вопросу о будущей роли ЮНЕСКО (175 EX/INF.9 Add.), подготовленный Генеральным директором в соответствии с резолюцией 33 C/64,
2. **приветствуя** инициативу Председателя Генеральной конференции, касающуюся проведения консультаций с постоянными представителями при ЮНЕСКО по вопросам подготовки документов 34 C/4 и 34 C/5, и его соответствующий доклад, содержащийся в документе 174 EX/INF.21,
3. **принимая во внимание** обсуждения, состоявшиеся на нынешней сессии, в частности замечания и предложения, высказанные на пленарных заседаниях членами Исполнительного совета по пункту 21 повестки дня, вступительное заявление Генерального директора и его ответное выступление по итогам дискуссии, а также обсуждение этого вопроса в Комиссии по программе и внешним связям и в Комиссии по финансовым и административным вопросам,
4. **принимает с удовлетворением к сведению** опирающийся на широкую основу и участие многих заинтересованных сторон процесс консультаций, проведенных Генеральным директором с государствами-членами, национальными комиссиями, межправительственными и международными неправительственными организациями, а также результаты этого процесса, и **приветствует**, в частности, проведение кластерных консультаций, которые дадут ЮНЕСКО возможность в большей

степени учитывать национальные потребности и приоритеты в области развития, как это предусмотрено в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 г.;

5. **принимает к сведению** резюме тематической дискуссии, проведенной Исполнительным советом 4 октября 2006 г., которое прилагается к настоящему решению;
6. **отмечая**, что в настоящее время осуществляется работа Комитета по общему обзору крупных программ II и III, учрежденного согласно резолюции 33 C/2, и что его согласованные выводы и рекомендации должны быть включены в документы 34 C/4 и 34 C/5, представляемые для рассмотрения на 176-й сессии Исполнительного совета,
7. **учитывая** предпринимаемые усилия по осуществлению реформы согласно Итоговому документу Всемирного саммита Организации Объединенных Наций 2005 г., могущие иметь для ЮНЕСКО последствия, которые должны быть рассмотрены Исполнительным советом и Генеральной конференцией при доработке документов 34 C/4 и 34 C/5,

#### **Мандат и миссия ЮНЕСКО в меняющемся мире**

8. **будучи воодушевлен** непреходящей актуальностью Устава ЮНЕСКО, как это отражено в резолюции 33 C/64 и в дискуссионном документе Генерального директора (175 EX/INF.9 Add.),
9. **решительно подтверждает**, что укоренение идеи защиты мира в сознании людей, как это предусмотрено в Уставе, остается священной задачей ЮНЕСКО;
10. **признавая** необходимость обеспечить, чтобы ЮНЕСКО реагировала на возникающие проблемы и изменения, прежде всего в области развития и в области искоренения нищеты, а также проблемы и изменения, сопутствующие сложным процессам глобализации и являющиеся результатом растущего взаимодействия и взаимозависимости между государствами и народами мира,
11. **решительно призывает** ЮНЕСКО развивать и углублять взаимопонимание, примирение и диалог;
12. **предлагает** ЮНЕСКО осуществлять самым решительным образом все свои мероприятия, направленные на формирование культуры мира;
13. **обращает особое внимание** на то, что образованию, естественным наукам, социальным и гуманитарным наукам, культуре, коммуникации и информации принадлежит важнейшая роль в деле национального развития и что в связи с этим ЮНЕСКО надлежит играть свою руководящую роль путем оказания странам содействия в разработке их политики, стандартов и механизмов мониторинга в этих областях, а также побуждать страны к тому, чтобы они претворяли их в жизнь путем международного сотрудничества;
14. **сознавая** ответственность, возложенную на ЮНЕСКО как общемировое ведущее учреждение по проведению провозглашенных ООН Десятилетия грамотности (2003-2012 гг.), Десятилетия образования в интересах устойчивого развития (2005-2014 гг.) и Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.),

15. **признает** центральную роль образования для всех (ОДВ) во всех усилиях ЮНЕСКО и в развитии стран, борьбе с нищетой и развитии науки и **подчеркивает** особую глобальную роль, которую играет ЮНЕСКО в оказании странам содействия для достижения шести целей ОДВ к 2015 г.;
16. **признает далее**, что образование и наука должны основываться на культуре, что обуславливает необходимость многокультурного образования в целях содействия мирному развитию;
17. **считает**, что ЮНЕСКО надлежит играть особую роль в системе ООН в качестве глобального лидера в деле обеспечения платформы для доступа к знаниям, их использования и обмена ими, включая научные знания, и, таким образом, в деле оказания странам содействия в построении обществ знаний;
18. **признает**, что в соответствии с Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций и Итоговым документом Всемирного саммита 2005 г. системе ООН и вместе с ней ЮНЕСКО надлежит укреплять свою ориентацию на деятельность на местах и принимать участие в комплексной деятельности на национальном уровне и что ЮНЕСКО следует неуклонно стремиться к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, и **подчеркивает**, что Организация путем осуществления деятельности во всех областях своей компетенции должна внести вклад во всеобщую борьбу с нищетой, с тем чтобы число людей, живущих в условиях нищеты, сократилось наполовину к 2015 г., как это предусмотрено в соответствии с ЦРТ 1, наряду с оказанием содействия устойчивому развитию;
19. **будучи убежден** в том, что возникающие проблемы и меняющаяся глобальная среда требуют от ЮНЕСКО проведения периодических обзоров ее приоритетов, стратегий, подходов и программ, **подчеркивает** приверженность ЮНЕСКО продолжению нынешнего процесса реформы;
20. **рекомендует** в связи с этим в качестве заявления о миссии ЮНЕСКО следующее: «В качестве одного из специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций ЮНЕСКО содействует укреплению мира, человеческому развитию и межкультурному диалогу в эпоху глобализации посредством образования, науки, культуры, коммуникации и информации»;
21. **подтверждает** пять функций ЮНЕСКО, изложенных в Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (документ 31 С/4), и **просит** Генерального директора оказывать содействие созданию институционального потенциала государств-членов в областях компетенции ЮНЕСКО;

### **Приоритет – Африка**

22. **решительно подчеркивая** необходимость и далее уделять приоритетное внимание во всех областях компетенции ЮНЕСКО потребностям Африки в целом, что должно быть наглядно отражено в документе 34 С/4 в областях образования, естественных наук, социальных и гуманитарных наук, культуры, коммуникации и информации,

23. **призывает** ЮНЕСКО действенным образом учитывать потребности национального развития и требования региональной интеграции, сформулированные странами Африки, Африканским союзом, в том числе в рамках его программы «Новое партнерство в интересах развития Африки» (НЕПАД), а также субрегиональными организациями;
24. **приветствует** то, что с учетом стремления Африки к развитию Африканский союз на своем Хартумском саммите уделил повышенное внимание глубокой связи между культурой и образованием и, в частности, необходимости охраны ее культурного наследия как в материальной, так и в нематериальной форме, особенно путем расширения деятельности в области создания потенциала для сохранения африканского наследия, находящегося под угрозой, с помощью Африканского фонда всемирного наследия и посредством содействия сохранению и распространению африканских языков;
25. **подчеркивает**, что ЮНЕСКО надлежит придавать приоритетное значение своим усилиям по оказанию помощи африканским правительствам в вопросах скоординированного управления пресноводными ресурсами континента, которые являются ключевым фактором устойчивого развития и предотвращения гуманитарных кризисов;
26. **просит** Генерального директора в консультации с Африканским союзом разработать предложения по решению возникающей проблемы современной африканской миграции;
27. **признает**, что ЮНЕСКО должна и далее оказывать Африке помощь в постконфликтных ситуациях и ситуациях, связанных с бедствиями, способствуя предотвращению возникновения конфликтов и обеспечению восстановления и реконструкции;
28. **постановляет** способствовать установлению более тесных связей между Африкой и странами диаспоры и продолжать оказывать поддержку процессу, осуществляемому в рамках Конференции представителей интеллигенции из стран Африки и диаспоры (КИАД), в соответствии с рекомендациями, принятыми на Конференции КИАД II;
29. **подчеркивает**, что повышенное внимание к теме «Приоритет – Африка» должно воплотиться в реальные обязательства в рамках предлагаемых на двухлетний период секторальных программных приоритетов в документе 34 C/5 и в последующих документах C/5, и **просит** Генерального директора обеспечить выделение надлежащих средств для эффективного выполнения обязанностей Секретариата по теме «Приоритет – Африка»;

### Гендерное равенство

30. **решительно подчеркивает** первостепенную необходимость обеспечения гендерного равенства посредством деятельности во всех областях компетенции ЮНЕСКО в соответствии с положениями Итогового документа Всемирного саммита 2005 г. и **просит** Генерального директора и далее наращивать потенциал в том, что касается учета гендерной проблематики в основной деятельности, а также продолжать деятельность по достижению цели обеспечения гендерного равенства в Секретариате;

### **Приоритетные группы**

31. **просит** Генерального директора в рамках мероприятий и деятельности ЮНЕСКО, особенно на уровне регионов и стран, сосредоточить внимание на наиболее нуждающихся группах;

#### *Молодежь*

32. **настоятельно призывает** Генерального директора включать во все сферы деятельности ЮНЕСКО целенаправленные и последовательные мероприятия в интересах молодежи, в частности мероприятия, касающиеся насилия среди молодежи и других проблем, затрагивающих благосостояние молодых людей во всем мире;

#### *Наименее развитые страны*

33. **настоятельно призывает** ЮНЕСКО обеспечить, чтобы ее деятельность и мероприятия были также предназначены для наименее развитых стран в соответствии с итогами Совещания на высоком уровне по обзору Брюссельской программы действий, проведенного в сентябре 2006 г.;

#### *Малые островные развивающиеся государства (МОСРГ)*

34. **просит** Генерального директора оказывать на протяжении всего среднесрочного периода поддержку малым островным развивающимся государствам (МОСРГ) в соответствии с Маврикийской декларацией и Маврикийской стратегией, как это указано в резолюции 33 С/3;

#### *Обездоленные и отчужденные группы*

35. **подчеркивает** важность того, чтобы в рамках программ ЮНЕСКО оказывалась поддержка обездоленным и отчужденным группам, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая удовлетворение потребностей коренного населения;

### **Рамки разработки программы для Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (документ 34 С/4)**

36. **подчеркивает** первостепенную необходимость того, чтобы ЮНЕСКО в качестве одного из специализированных учреждений способствовала усилению целостного характера глобальной нормативной и оперативной деятельности всей системы Организации Объединенных Наций, особенно на уровне стран, субрегионов и регионов;
37. **напоминает** о рамках разработки программы для документа 34 С/4, установленных в резолюции 33 С/1 Генеральной конференции, **принимает к сведению** оптимизированные рамки, предложенные Генеральным директором в документе 175 EX/22 Part II (A) и Согг. и направленные на снижения уровня программирования, и **поощряет** дальнейшие усилия по оптимизации;
38. **вновь подтверждает**, что документ 34 С/5 и другие последующие документы по программе и бюджету должны последовательно вытекать из документа 34 С/4 и что предусмотренные в документах С/5 ожидаемые результаты должны быть увязаны с ожидаемыми итогами, указанными в документе 34 С/4;

*Межсекторальность и междисциплинарность*

39. **одобряет** особое внимание, уделяемое в предварительных предложениях Генерального директора вопросам межсекторальности, и, в частности, его намерение разработать всеобъемлющие цели и стратегические программные цели для документа 34 С/4, а также двухлетние программные приоритеты для трех последующих документов С/5 на прочной межсекторальной и междисциплинарной основе с учетом конкретных и сложных глобальных проблем и **предлагает** Генеральному директору рассмотреть альтернативные организационные меры, механизмы и структуры для эффективного осуществления межсекторальных программ;
40. **ожидает**, что эта межсекторальная ориентация приведет к появлению бóльшего числа последовательных межсекторальных программ в трех документах С/5 в рамках среднесрочного периода 2008-2013 гг. в целях поддержки программных приоритетов;
41. **принимает к сведению** намерение Генерального директора перевести на уровень одной из центральных служб мероприятия в области перспективного анализа, приоритет которого Исполнительный совет признал в своем решении 170 EX/4.1 (пункт 85) и важность которого была подчеркнута Генеральным директором на пленарном заседании, что позволит проводить перспективный анализ применительно ко всем областям компетенции Организации и в конкретном плане усилит функцию ЮНЕСКО как лаборатории идей, а также ее межсекторальный и междисциплинарный характер;

*Всеобъемлющие цели*

42. **предлагает** Генеральному директору учитывать нижеследующие всеобъемлющие цели в контексте функций ЮНЕСКО на протяжении всего периода Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4) на основе согласования с деятельностью других межправительственных организаций и с мероприятиями страновых групп Организации Объединенных Наций:
- (a) обеспечение качественного образования для всех;
  - (b) содействие устойчивому развитию путем мобилизации науки;
  - (c) принятие мер по решению возникающих социальных и этических проблем в областях ее компетенции;
  - (d) поощрение культурного разнообразия, диалога между цивилизациями, культурами и народами, а также культуры мира;
  - (e) построение инклюзивных обществ знаний с помощью средств информации и информационных и коммуникационных технологий (ИКТ);
43. **просит** Генерального директора сформулировать в документе 34 С/4 измеримые ожидаемые итоги, касающиеся предложенных выше всеобъемлющих целей;

*Стратегические программные цели*

44. **предлагает** Генеральному директору рассмотреть вопрос о содействии достижению нижеследующих стратегических программных целей в контексте функций ЮНЕСКО:
- (a) усиление глобальной ведущей и координирующей роли в отношении образования для всех (ОДВ) и оказание поддержки руководящей деятельности в интересах ОДВ на региональном, субрегиональном и национальном уровнях;
  - (b) содействие качественному образованию для всех, начиная с обеспечения доступа к нему и кончая его успешным завершением, и поощрение образования в интересах устойчивого развития (ОУР);
  - (c) применение научных знаний в интересах устойчивого использования биологических и минеральных ресурсов с уделением особого внимания пресной воде, управлению океанами, наземным экосистемам, борьбе с опустыниванием и возобновляемым и альтернативным источникам энергии;
  - (d) содействие разработке политики и наращиванию потенциала в области науки и технологии, а также поощрение культуры эксплуатационного обслуживания;
  - (e) содействие предупреждению бедствий, обеспечению готовности к ним, смягчению их последствий и проведению восстановительной деятельности;
  - (f) разработка принципов, практики и этических норм применительно к социальным изменениям и научно-технологическому развитию;
  - (g) укрепление связей между научными исследованиями и политикой в интересах эффективного управления социальными преобразованиями;
  - (h) расширение вклада культуры в устойчивое развитие, в частности с помощью индустрии культуры;
  - (i) поощрение культурного разнообразия во всех его формах и межкультурного диалога в целях формирования культуры мира;
  - (j) устойчивая охрана и повышение роли культурного наследия;
  - (k) поощрение многоязычия и сохранение языкового разнообразия;
  - (l) расширение всеобщего доступа к качественной информации;
  - (m) содействие плюралистическим, свободным и независимым средствам информации и инфоструктурам;

- (n) оказание, в областях компетенции ЮНЕСКО, поддержки странам в постконфликтных ситуациях и ситуациях, связанных с бедствиями;
45. **просит** Генерального директора сформулировать в документе 34 С/4 измеримые результаты и показатели эффективности для этих предлагаемых стратегических программных целей.

### **Особые направления программирования**

46. **вновь подтверждает** приверженность ЮНЕСКО делу применения во всех областях ее компетенции подхода, ориентированного на права человека;

### *Сотрудничество Юг-Юг*

47. **вновь подтверждает** важность сотрудничества Юг-Юг для создания более справедливого и равноправного международного порядка, а также для сохранения и расширения пространства для диалога по вопросам политики, необходимого развивающимся странам для достижения их целей в области развития;
48. **подчеркивает** потенциал сотрудничества Юг-Юг как особенно актуальной и эффективной формы международного сотрудничества, приносящего пользу развивающимся странам, и **вновь отмечает** важность сотрудничества Юг-Юг для искоренения нищеты в соответствии с Дохийской декларацией второй Встречи на высшем уровне стран Юга с участием Группы 77 и Китая, а также Марракешской декларации и Марракешских рамок осуществления сотрудничества Юг-Юг;
49. **просит** Генерального директора принимать в течение всего среднесрочного периода эффективные меры для поддержки сотрудничества Юг-Юг в рамках осуществления программ ЮНЕСКО, а также учреждения фонда сотрудничества Юг-Юг для целей образования;
50. **просит** Генерального директора содействовать проведению дискуссии по разработке и реализации схем конверсии задолженности в средства для финансирования образования, принимая во внимание резолюцию 33 С/16;
51. **признает**, что страны О-9 представляют мощную платформу, а их сотрудничество и обмена между ними могут существенным образом способствовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в целом, а также продвижению в направлении и достижению шести целей ОДВ, в частности, и **приветствует** инициативу содействия развитию трехстороннего сотрудничества (Север-Юг-Юг), особенно в области образования, в интересах всех развивающихся стран;

### *Децентрализация*

52. **подчеркивает** первостепенную необходимость того, чтобы ЮНЕСКО играла проактивную роль в усилиях страновых групп ООН в целях оказания государствам-членам помощи в осуществлении их планов развития, и **просит** Генерального директора провести обзор стратегии децентрализации и подходов к программированию с целью обеспечения согласованности действий с другими учреждениями ООН на страновом уровне;

*Роль национальных комиссий*

53. **подчеркивает** преимущественную и центральную роль национальных комиссий как одного из составных элементов ЮНЕСКО в содействии достижению целей ЮНЕСКО, а также в концептуальной разработке, выполнении и окончательной реализации ее программ на региональном, субрегиональном и страновом уровнях;
54. **просит** Генерального директора оказывать помощь национальным комиссиям с целью создания потенциала для осуществления национальной политики в областях компетенции ЮНЕСКО, проводя разъяснительную работу и деятельность по информированию общественности, налаживая партнерские связи и мобилизуя соответствующие средства;

*Роль партнерских связей*

55. **просит** Генерального директора наращивать усилия ЮНЕСКО по формированию партнерских связей и коалиций с участием многих заинтересованных сторон и привлечением всех партнеров в гражданском обществе, среди неправительственных организаций, из частного сектора, средств информации, а также среди избранных должностных лиц на местном и национальном уровнях;

*Институты и центры ЮНЕСКО*

56. **просит** Генерального директора максимально использовать опыт, компетенцию и потенциал институтов и центров ЮНЕСКО категории 1 в полном соответствии со всеобъемлющими целями, стратегическими программными целями и двухлетними секторальными приоритетами для содействия достижению ожидаемых итогов и результатов, особенно в областях образования и науки;
57. **считает**, что опыт и потенциал центров ЮНЕСКО категории 2 являются важным активом, который следует использовать для укрепления выполнения программы, усиления воздействия работы ЮНЕСКО и расширения глобального и регионального охвата деятельности Организации;

*Роль информирования общественности и обеспечение наглядности деятельности*

58. **подчеркивает**, что информирование общественности имеет стратегическое значение для Организации и обеспечения наглядности ее деятельности, а также для повышения уровня информированности о ее приоритетах и выполняемых программах, и в связи с этим **просит** Генерального директора обеспечить, чтобы программные мероприятия предусматривали деятельность в области информирования общественности и коммуникации, способствуя лучшему пониманию мандата и достижений ЮНЕСКО среди общественности в целом и особенно среди молодежи;

**Программирование, управление, мониторинг, отчетность и оценка с ориентацией на конечные результаты (УКР)**

59. **ссылаясь** на резолюцию 33 С/1, **подчеркивает** настоятельную необходимость того, чтобы ЮНЕСКО применяла методы программирования и управления с ориентацией на конечные результаты в целях повышения эффективности, действенности и отчетности в том, что касается программ и управления в ЮНЕСКО, а также дальнейшей ориентации Организации на достижение и демонстрацию лучших ре-

зультатов в ее деятельности на глобальном и страновом уровнях, что особенно важно в свете Итогового документа Всемирного саммита 2005 г.;

60. **просит** Генерального директора обеспечить лучшую взаимосвязь в документе С/4 между ожидаемыми итогами, к которым Организация планирует прийти или в достижение которых намерена внести свой вклад, и определить в документе С/5 ожидаемые результаты, показатели эффективности и контрольные показатели на уровне главных направлений деятельности;
61. **просит далее** Генерального директора использовать количественные, качественные показатели, а также, по возможности, показатели воздействия, применяя УКР;
62. **подчеркивает** важнейшее значение расширения мер, направленных на создание необходимого технического потенциала персонала ЮНЕСКО в области УКР;
63. **подчеркивает** необходимость обеспечения тесной связи между УКР и оценкой в целях разработки и оценки программных мероприятий ЮНЕСКО;
64. **просит** Генерального директора предпринять необходимые шаги для реализации предлагаемых рамок долгосрочной Стратегии в области оценки, изложенной в документе 175 EX/26, и продолжать работу в этом направлении, принимая во внимание необходимость выполнения функции оценки на основе принципов транспарентности, результативности и эффективности с точки зрения затрат и, в частности:
  - (a) обеспечить признание всеми сотрудниками того, что обязательная оценка является неотъемлемой частью рамок отчетности Организации, ее цикла управления ее программой и управления с ориентацией на конечные результаты;
  - (b) обеспечить проведение систематической оценки всех программ в рамках цикла документа С/4, исходя из более широкого понимания воздействия и эффективности деятельности Организации;
  - (c) обеспечить проведение достаточного числа стратегически значимых оценок, с тем чтобы можно было провести широкую оценку планируемого воздействия и эффективности деятельности Организации, как это предусмотрено в документах С/5 и С/4;
  - (d) обеспечить четкое и краткое представление всех результатов оценок и извлеченных уроков для будущего программирования (в форме таблиц, рабочих резюме и соответствующих финансовых данных) в качестве основы для принятия решений руководящими органами и старшим руководством;
  - (e) принимать своевременные меры для выполнения рекомендаций по итогам оценок;
  - (f) обращать особое внимание на необходимость включения в стратегию критериев для отбора мероприятий, тем и программ, подлежащих оценке, а также для проведения оценок с учетом приоритетов, установленных в документе С/5;

65. **просит также** Генерального директора указать в проекте документа 34 С/5 те программы и мероприятия, которые предлагается завершить, и **просит** Генерального директора подготовить предложения о включении в будущем конкретного положения об ограничении сроков, которое должно применяться к программированию мероприятий ЮНЕСКО;

**Рамки для Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (документ 34 С/5)**

66. **принимает к сведению** предложение Генерального директора о структуре документа 34 С/5 при условии разработки согласованных выводов и рекомендаций по итогам общего обзора крупных программ II и III, который будет включать пять крупных программ и пять функций ЮНЕСКО, и **принимает далее к сведению** то, что вклад каждой крупной программы в достижение предлагаемых соответствующих стратегических программных целей должен определяться посредством двухлетних секторальных приоритетов;
67. **предлагает** и далее предпринимать усилия по разработке предложений, ведущих к упрощенной и более целенаправленной структуре документа 34 С/5, что будет способствовать необходимой концентрации работы Организации;
68. **принимает к сведению** предложение Генерального директора о включении при необходимости в каждую крупную программу положений, касающихся (i) рекомендаций в отношении политики, создания потенциала, мониторинга и оценки; (ii) нормативно-оперативных связей и (iii) деятельности на глобальном, региональном и страновом уровнях, наряду с конкретными положениями в отношении странового планирования и включения в общее страновое программирование Организации Объединенных Наций;
69. **предлагает** Генеральному директору разработать проект документа 34 С/5 на основе следующих предлагаемых двухлетних секторальных приоритетов:

**(i) Крупная программа I – Образование**

*Двухлетний секторальный приоритет 1 (главный приоритет):*

Ведущая роль в области ОДВ, обеспечение глобальной координации и оказание поддержки государствам-членам для достижения целей ОДВ на основе Глобального плана действий;

*Двухлетний секторальный приоритет 2:*

Содействие качественному образованию для всех на всех ступенях системы образования: от получения доступа к достижению успеха, включая распространение грамотности, образование в интересах устойчивого развития, образование в духе мира, гражданское воспитание и образование в духе глобальной гражданственности; образование в области ВИЧ/СПИДа, высшее образование и педагогическое образование, а также техническую и профессиональную подготовку с уделением особого внимания образованию в сельских районах;

**вновь подтверждает** ту важную роль, которую сотрудничество Юг-Юг может играть в реализации секторальных приоритетов в области образования;

**(ii) Крупная программа II – Естественные науки**

*Двухлетний секторальный приоритет 1 (главный приоритет):*

Применение научных знаний в интересах устойчивого использования биологических и минеральных ресурсов с уделением особого внимания пресноводным ресурсам, управлению океанами, наземным экосистемам, борьбе с опустыниванием и возобновляемым и альтернативным источникам энергии;

*Двухлетний секторальный приоритет 2:*

Содействие разработке политики и созданию потенциала в области науки и технологии;

**признает** ключевую роль фундаментальных наук;

*Двухлетний секторальный приоритет 3:*

Содействие предупреждению бедствий, готовности на их случай, смягчению их последствий и восстановлению;

**(iii) Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки**

*Двухлетний секторальный приоритет 1 (главный приоритет):*

Разработка принципов, практики и этических норм, отвечающих социальным изменениям и научно-технологическому развитию, включая философию;

**вновь подтверждает** важность пропагандирования и преподавания философии в качестве одного из основных средств укрепления функции ЮНЕСКО как аналитического форума и ее вклада в диалог между культурами и цивилизациями;

*Двухлетний секторальный приоритет 2:*

Содействие укреплению взаимосвязей между научными исследованиями и политикой в целях эффективного управления социальными преобразованиями, включая борьбу с насилием среди молодежи;

**вновь подтверждает** важнейшее значение культуры мира в качестве одного из основных средств формирования позитивных установок, поведения и общих ценностей и **подчеркивает**, что эта тема в силу своего характера требует межсекторального подхода;

**(iv) Крупная программа IV – Культура**

*Двухлетний секторальный приоритет 1 (главный приоритет):*

Содействие разнообразию форм культурного самовыражения, в том числе посредством поощрения индустрии творчества/культуры, и охрана, сохранение материального и нематериального культурного наследия и управление им;

**предлагает** Генеральному директору в проекте документа 34 C/5 уделить особое внимание Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г., Конвенции об охране нематериального культурного наследия 2003 г. и Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения 2005 г., как только она вступит в силу;

*Двухлетний секторальный приоритет 2:*

Укрепление социальной сплоченности путем содействия плюрализму и диалогу культур;

*Двухлетний секторальный приоритет 3:*

Поощрение многоязычия и сохранение языкового разнообразия;

#### **(v) Крупная программа V – Коммуникация и информация**

**вновь подтверждает** необходимость обеспечения полной реализации соответствующих аспектов итогов обеих этапов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО);

*Двухлетний секторальный приоритет 1 (главный приоритет):*

Содействие обеспечению свободной, независимой и плюралистической коммуникации и всеобщего доступа к информации;

*Двухлетний секторальный приоритет 2:*

Содействие новаторскому применению ИКТ в целях обеспечения устойчивого развития;

#### **Постконфликтные ситуации и ситуации, связанные с бедствиями**

70. **предлагает** Генеральному директору отразить на межсекторальной основе в документе 34 C/5 предлагаемый стратегический программный приоритет «Оказание поддержки странам, находящимся в постконфликтных ситуациях и ситуациях, связанных с бедствиями, в областях компетенции ЮНЕСКО» и возложить ведущую роль на сектор, который является наиболее компетентным для решения вопросов в конкретной ситуации;

#### **Связь между документами 34 C/4 и 34 C/5**

71. **подчеркивает**, что все предлагаемые двухлетние секторальные приоритеты должны быть сориентированы на конкретные результаты для достижения вышеупомянутых предлагаемых всеобъемлющих целей и предлагаемых стратегических программных целей;
72. **просит** Генерального директора отразить различные предлагаемые секторальные двухлетние приоритеты в соответствующих главных направлениях деятельности в документе 34 C/5 с учетом цели обеспечения концентрации программы в целом и избежания раздробленности;

#### **Бюджетные вопросы в документе 34 C/5**

73. **рассмотрев** бюджетную информацию, содержащуюся в документе 175 EX/22, Part II B,
74. **принимает к сведению**, что предварительные сметы для расчетов по документу 34 C/5 включают ассигнования для покрытия увеличений, обусловленных инфляцией/действием регламентирующих факторов, выплаты займа по Плану Бельмона и расходов на меры безопасности;

75. **принимает к сведению**, что Генеральный директор представил три возможных варианта верхнего предельного уровня бюджета: скорректированный нулевой номинальный рост, нулевой реальный рост и реальный рост, два из которых сохранили бы паритет покупательной способности, по крайней мере, на том же уровне, что и в документе 33 C/5;
76. **принимает к сведению**, что в результате обсуждений появилось четыре сценария для документа 34 C/5: скорректированный нулевой номинальный рост, нулевой реальный рост, реальный рост, а также нулевой номинальный рост, в отношении которого Генеральному директору было предложено подготовить предложение, поскольку оно не было представлено;
77. **предлагает** Генеральному директору при подготовке проекта документа 34 C/5:
- (a) принять во внимание обсуждения, состоявшиеся в ходе 175-й сессии Совета;
  - (b) укрепить осуществление главных приоритетов наряду с рассмотрением вопроса о переориентации или прекращении мероприятий, не оказывающих заметного воздействия на реализацию главных приоритетов ЮНЕСКО;
  - (c) обеспечить, чтобы в отношении любого нового мероприятия, по возможности, действовало положение об ограничении сроков осуществления;
  - (d) в целях реформирования и оптимизации бюджетного процесса применять, при необходимости, новые методологические подходы, такие как составление бюджета с ориентацией на конечные результаты, что может позволить в рамках приоритетных мероприятий достигать тех же результатов при меньших затратах и обеспечивать также экономию бюджетных средств, выделяемых на поддержку выполнения программы и администрацию;
  - (e) обеспечить, чтобы все расходы, связанные с выполнением программы (такие как расходы на комплексные системы управления, управление с ориентацией на конечные результаты, регулярную оценку программы, обновление и эксплуатационное обслуживание зданий Штаб-квартиры, обеспечение безопасности, персонал и подразделения на местах), покрывались в рамках обычного бюджета в целях обеспечения эффективного выполнения программы и достижения целей ЮНЕСКО;
  - (f) использовать уже полученные или гарантированные внебюджетные средства для поддержки выполнения программы согласно всем соответствующим положениям и политике ЮНЕСКО;
  - (g) принять во внимание возможные последствия этих усилий с точки зрения согласованности деятельности в рамках системы ООН;
78. **предлагает далее** Генеральному директору при представлении бюджета для проекта документа 34 C/5 на 176-й сессии Исполнительного совета установить четкие связи между выделением средств и главными приоритетами ЮНЕСКО, а также измеряемые ожидаемые результаты, показатели эффективности и контрольные показатели, показав, каким образом реструктуризация финансовых ассигнований в рамках секторов и соответствующее перераспределение кадровых ресурсов могут привести к более эффективному достижению целей (составление бюджета с ориентацией на конечные результаты);

79. **просит** Генерального директора добиваться оптимизации нынешних методов составления бюджета, изложенных в документе 175 EX/22 Part II (B), уделяя особое внимание используемой методологии перерасчета, и **просит также** его рассмотреть возможность исключения Части IV из Программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 C/5) и представить доклад по этому вопросу Исполнительному совету на его 176-й сессии;

\* \* \*

80. **выражает признательность** Генеральному директору за усилия, предпринятые с целью подготовки комплекта высококачественной документации, которая обеспечила прочную основу для дискуссий по вопросам подготовки документов 34 C/4 и 34 C/5;
81. **просит** Генерального директора подготовить документы 34 C/4 и 34 C/5 с учетом рекомендаций, содержащихся в настоящем решении, а также положений резолюции 33 C/92.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Тематическая дискуссия  
4 октября 2006 г.

**«ЮНЕСКО как одно из специализированных учреждений реформируемой системы ООН в эпоху глобализации – задачи, роль и функции на глобальном, региональном и страновом уровнях»**

**Резюме,  
подготовленное Председателем Исполнительного совета,  
Его Превосходительством г-ном Чжан Синьчжэном**

### Введение

1. Исполнительный совет ЮНЕСКО провел 4 октября 2006 г. однодневную тематическую дискуссию по теме «ЮНЕСКО как одно из специализированных учреждений реформируемой системы ООН в эпоху глобализации – задачи, роль и функции на глобальном, региональном и страновом уровнях». Эта дискуссия была задумана как аналитическое осмысление реформы ООН и вклада ЮНЕСКО в эту инициативу в качестве одного из специализированных учреждений, а также вопросов подготовки Организацией Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. и будущей роли ЮНЕСКО в целом.

2. Дискуссия продемонстрировала своевременный характер такой новаторской инициативы, отвечающей интеллектуальному призванию ЮНЕСКО. Ряд авторитетных приглашенных ораторов представил различные вопросы и обменялся мнениями с членами Совета: баронесса Валерия Эймос, глава Палаты лордов, Соединенное Королевство; Чэнь Нин Ян, профессор Университета Цинхуа, Китай, лауреат Нобелевской премии по физике; профессор Ричард К. Левин, ректор Йэльского университета, Соединенные Штаты Америки; Альфа Умар Конаре, Председатель Комиссии Африканского союза, бывший президент Мали; Эрнесто Седильо Понсе де Леон, бывший президент Мексики, директор Центра по изучению глобализации Йэльского университета; Евгений Сидоров, посол по особым поручениям, бывший министр культуры Российской Федерации; профессор Ахмад Камаль Абул-Магд, бывший министр коммуникации Египта; д-р Доминик Вольтон, директор по вопросам исследований Национального центра социальных исследований (СНРС), Франция.

3. Дискуссия дала возможность обсудить место ЮНЕСКО в многосторонней системе и выявить возможные стратегические направления для ее будущего. Члены Совета пришли к выводу, что такая самокритичная дискуссия по существу способствовала сбалансированности международного обсуж-

дения в свете активных усилий на уровне ООН, направленных на укрепление общесистемной согласованности деятельности с особым акцентом на эффективность, гармонизацию и единство действий системы ООН на страновом уровне. В целом перед международным сообществом, как и 60 лет назад, стоит задача разработки соответствующего механизма для решения проблем в каждой области деятельности человека.

### **Непреходящая актуальность миссии ЮНЕСКО, установленной в ее Уставе: укоренять идею защиты мира в сознании людей**

4. Дискуссия в первую очередь продемонстрировала непоколебимую приверженность всех членов Совета принципу многосторонних отношений, находящему свое воплощение в укрепленной системе ООН, наряду с соблюдением уставных мандатов специализированных учреждений, которые имеют все возможности для того, чтобы опираться на широкий круг секторальных и специальных знаний и опыта, сети и ресурсы. Действительно, принцип многосторонних отношений, которому нет альтернативы, играет как никогда важную роль в деле обеспечения мира, благосостояния и безопасности нашей планеты.

5. В этом контексте члены Совета решительно подчеркнули непреходящую, если не еще более злободневную, актуальность задачи, поставленной в Уставе ЮНЕСКО: «укоренять идею защиты мира в сознании людей» посредством международного сотрудничества в областях образования, науки, культуры, коммуникации и информации. ЮНЕСКО надлежит настоятельно стремиться к решению этой задачи, которая является ее уставной миссией и может реализовываться различными путями. Неоднократно говорилось о том, что одной из целей является создание культуры мира, которую следует рассматривать как активный мир, обеспечиваемый путем диалога, контактов и других обменов между народами, а также путем поощрения всеобщих ценностей. ЮНЕСКО надлежит играть в этом отношении уникальную роль, добиваясь поддержки и мобилизации в интересах культуры мира и диалога между культурами, цивилизациями, религиями и народами в целях достижения взаимопонимания, примирения и более глубоких знаний об образе жизни друг друга.

6. В мире, охваченном процессами глобализации, взаимопонимание, диалог и овладение коллективистскими качествами могут развиваться и углубляться благодаря поощрению трансграничных потоков и мобильности учащихся, включая обмен студентами и стипендии, наряду с международным сотрудничеством в исследовательской области, особенно путем развития сотрудничества в области образования между странами и континентами. Для решения этой задачи следует также использовать информационные технологии, в особенности путем поощрения доступа через Интернет к образовательным ресурсам, включая научные журналы, книги и учебное программное обеспечение, на основе новаторских лицензионных механизмов. Помимо этого, ЮНЕСКО надлежит вносить эффективный вклад в усилия в постконфликтных ситуациях и содействовать перестройке систем образования.

### **Знания как движущая сила развития**

7. Развитие нельзя ограничивать узкими экономическими вопросами. Для того чтобы развитие было устойчивым и ориентированным на человека, оно должно иметь прочную основу. Для создания такой основы важнейшее значение имеют сотрудничество, приверженность, общая концепция и руководство на глобальном, региональном и национальном уровнях в областях образования, культуры, науки и коммуникации. Действуя как всемирная организация и в рамках своих усилий на национальном и региональном уровнях, ЮНЕСКО имеет идеальные возможности для оказания странам помощи в разработке политики и стандартов в этих областях и побуждения стран к их претворению в жизнь посредством международного сотрудничества.

8. В сегодняшнем мире, характеризующемся процессом глобализации, знания имеют ключевое значение. На международном уровне ЮНЕСКО играет ведущую роль в обеспечении использования всех преимуществ знаний, а также культурного разнообразия в качестве всеобщего общественного блага, опираясь на критически важный вклад образования, науки, культуры и коммуникации. Этот мандат необходимо признавать, поддерживать и более эффективно воплощать в конкретные дела.

9. В рамках системы ООН наиболее важной задачей для ЮНЕСКО является эффективное и действенное выполнение ее роли в качестве платформы знаний посредством обеспечения доступа к знаниям, их использования и обмена ими, а также в оказании странам помощи в деле построения обществ знаний. В этом отношении необходимо обеспечить всестороннюю реализацию важнейшей роли образования, науки и культуры, которая слишком часто недооценивается при разработке национальных программ развития.

10. Необходимо воспользоваться преимуществами новых подходов, таких, как более широкое использование бесплатного онлайн-обмена образовательными материалами и учебными курсами через Интернет наряду с применением новаторских форм лицензирования для образовательных целей.

### **Образование и наука на основе культуры – ключи к развитию и инвестированию в национальную безопасность**

11. Преимущества ЮНЕСКО в области образования, науки, культуры и коммуникации имеют важнейшее значение для процессов национального развития и должны в достаточной мере учитываться в контексте реформы ООН, особенно Группой высокого уровня. Маргинализация этих областей нанесла бы ущерб развивающимся странам и негативно сказалась бы на деятельности в интересах развития, мира и прав человека. Опыт многих стран всего мира показывает, что долгосрочное инвестирование в этих областях имеет ключевое значение для построения обществ знаний и в значительной мере способствует устойчивому экономическому росту, стабильности и миру. По сути, это является также инвестированием в национальную безопасность. Разнообразие в рамках системы Организации Объединенных Наций следует рассматривать как одно из преимуществ, а не как отсутствие эффективности или согласованности. Она позволяет ООН гибко реагировать на разнообразные потребности ее государств-членов.

12. В контексте реформы ООН ЮНЕСКО должна неуклонно стремиться к достижению вместе со всеми своими партнерами целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также других согласованных на международном уровне целей развития. Это особенно касается оказания помощи странам в достижении целей образования для всех к 2015 г.

13. Однако одна сфера деятельности основывается на другой. Без образования вряд ли возможно научное развитие или прогресс. Образование и наука – это главные факторы развития стран. Являясь средством достижения ближайших целей ОДВ, образование составляет также основу для развития науки и научной инфраструктуры. Следующей ближайшей крупной целью, к которой должна стремиться ЮНЕСКО, является наука для всех. Для этого Организация должна определить и пропагандировать ряд эффективных направлений научной политики и подходов, способствующих обеспечению доступа к информации и образовательным материалам, совместному использованию знаний и онлайн-обменам.

14. По мере быстрого продвижения науки в развивающиеся страны особый акцент в деятельности ЮНЕСКО предлагается сделать на областях науки, связанных с развитием и прикладным применением знаний, и в меньшей степени, на фундаментальных науках, которые требуют более длительных усилий, периодов становления и значительных инвестиций. Важной функцией должна стать подготовка научных докладов, нацеленных на широкий обмен плодами и результатами научных исследований, а также распространение научной информации и знаний.

15. Кроме того, образование и наука должны основываться на культуре, что обуславливает необходимость многокультурного образования, которое будет также способствовать мирному развитию.

### **Усиление приоритетного внимания, уделяемого Африке**

16. Мероприятия Организации Объединенных Наций на уровне стран должны приносить пользу тем, кто в наибольшей степени нуждается в помощи и заслуживает ее, особенно Африке. ЮНЕСКО надлежит и впредь на приоритетной основе решать вопросы, касающиеся широкого круга потребно-

стей Африки, с учетом важной роли образования, науки, культуры и коммуникации в отношении национального развития и требований региональной интеграции. Африка должна не только иметь возможность пользоваться достижениями других, но и стать одним из главных партнеров в этих областях.

17. К Африке надлежит относиться как к единому региону, не отделяя районы к югу от Сахары от Северной Африки, а ее диаспора должна быть в полной мере вовлечена в соответствующую деятельность. Потребуется разработать новые ответные меры в связи с возникающей проблемой иммиграции. ЮНЕСКО должна оказывать Африке помощь в постконфликтных ситуациях, способствуя предотвращению возникновения конфликтов и поощрению сотрудничества Юг-Юг в качестве новой и особо актуальной и эффективной формы международного сотрудничества.

18. Абсолютно необходимо усилить акцент на культуре как одном из основных факторов мира и развития, а также на культурном разнообразии в целях усиления ее роли во всех общественных начинаниях в Африке. К ЮНЕСКО был обращен призыв оказывать африканским странам помощь в области межкультурного образования. Было также высказано соображение о том, что пришло время признать один из африканских языков официальным языком многосторонних организаций.

### **Реформа Организации Объединенных Наций – задачи и возможности, особенно на уровне стран**

19. Реформа ООН должна носить всеобщий характер и быть полезной для всех. В целом необходимо более четко определить сравнительные преимущества и масштабы деятельности в тех областях, которыми занимаются несколько организаций системы ООН.

20. Важное значение придавалось связям между глобальными нормативными, политическими, пропагандистскими и наблюдательными функциями и оперативными мероприятиями специализированных учреждений на уровне стран, субрегионов и регионов. Взаимозависимость между нормативными и оперативными мероприятиями должна способствовать обеспечению плодотворной «обратной связи» между этими двумя аспектами.

21. В ходе тематической дискуссии особое внимание уделялось аспектам как «спроса», так и «предложения» в деятельности ЮНЕСКО. С одной стороны, возникает вопрос о том, каким образом планы национального развития можно сделать ядром деятельности ЮНЕСКО на уровне стран, а с другой – каким образом можно обеспечить, чтобы знания, являющиеся глобальным общественным достоянием, были максимально доступны для государств-членов и совместно использовались ими?

22. ЮНЕСКО надлежит уточнить значимость ее роли в области создания потенциала для его наращивания на национальном уровне и для укрепления национальных систем, предназначенных для осуществления политики и стратегий ЮНЕСКО. Аналогичным образом следует уточнить функциональное содержание ее роли в качестве источника поддержки и консультаций в том, что касается развития.

23. С этой целью система Организации Объединенных Наций, а вместе с ней и ЮНЕСКО должны усиливать ориентацию на работу на местах и участвовать в комплексной деятельности на национальном уровне, исходя из точно определенных результатов и итоговых показателей в соответствии с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия (ЦРТ). Это подразумевает, что в рамках соответствующей деятельности ООН на уровне стран необходимо уделять внимание, в частности, образованию, культуре, наукам и коммуникации в соответствии с приоритетами и потребностями национального развития. Задача ЮНЕСКО состоит в согласовании деятельности в двух направлениях, а именно: в области поощрения и поддержки «глобального диалога» в областях ее компетенции и в том, что касается «охвата неохваченных» с использованием широкого круга методов и подходов.

24. Именно поэтому ЮНЕСКО предстоит провести некоторые существенные корректировки, включая переосмысление ее политики в области децентрализации, обеспечение более высокой согла-

сованности программирования, совместные программы работы и гармонизацию деятельности с учреждениями ООН и двусторонними донорами в соответствии с Парижской декларацией.

25. При этом женщинам должна быть предоставлена возможность играть центральную роль во всей этой деятельности. Члены Совета в полной мере привержены делу достижения цели гендерного равенства в областях компетенции ЮНЕСКО. Аналогичным образом следует поощрять и поддерживать общественную активность молодежи и каждого молодого человека.

26. ЮНЕСКО должна также наращивать свои усилия по формированию многосторонних партнерских связей и коалиций с участием гражданского общества, частного сектора и НПО, прежде всего в целях создания условий для диалога и расширения возможностей Организации в области мониторинга и оценки прогресса в областях своей компетенции.

(175 EX/SR.14)

## МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

### 22 Доклад Генерального директора об оценках, проведенных в двухлетнем периоде 2004-2005 гг. (175 EX/23; 175 EX/54; 175 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 174 EX/17, 174 EX/26 и 174 EX/28,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/23, в котором кратко изложены представленные доклады об оценке,
3. **принимая к сведению** рекомендации, сформулированные специалистами по оценке, а также доклад Генерального директора о мерах, принятых или предусмотренных с целью выполнения этих рекомендаций,
4. **предлагает** Генеральному директору выполнять рекомендации по итогам оценок и продолжать работу по повышению качества оценок путем осуществления Стратегии ЮНЕСКО в области оценки;
5. **постановляет** принять во внимание соответствующие выводы и рекомендации по итогам оценки международных неправительственных организаций (НПО), рассматриваемых в качестве одного из механизмов осуществления программы ЮНЕСКО, при подготовке своего шестилетнего доклада о вкладе НПО в деятельность ЮНЕСКО;
6. **просит** Генерального директора вновь рассмотреть оценки, проведенные в период, охватываемый документом 31 C/4, и представить Совету на его 176-й сессии более подробный доклад об эффективности расходов на программы, в отношении которых проводилась оценка;
7. **предлагает** Генеральному директору при подготовке будущих документов C/5 учитывать выводы по итогам оценок, проведенных в предшествующий двухлетний период, и соответствующие решения Исполнительного совета;
8. **просит** Генерального директора и далее представлять Исполнительному совету доклады о проводимых оценках программных мероприятий Организации и о прогрессе, достигнутом в деле укрепления управления программой, извлечения уроков и выполнения рекомендаций по итогам оценок для каждой программы, в от-

ношении которой проводилась оценка, а также в деле повышения качества проводимых оценок и их воздействия на управленческую культуру в Организации.

(175 EX/SR.14)

**23 Деятельность по выполнению резолюции 33 C/92 (пункт 5), касающейся отношений между тремя органами ЮНЕСКО (174 EX/INF.5; 175 EX/52)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 175 EX/INF.5,
2. **напоминая** о выраженной в резолюции 33 C/92 просьбе повысить эффективность и результативность работы Совета и представить доклад о соответствующих результатах на 34-й сессии Генеральной конференции,
3. **ссылаясь** на статью 5 Правил процедуры Исполнительного совета,
4. **выражает признательность** Председателю Исполнительного совета и Генеральному директору за уже принятые меры по совершенствованию методов работы Исполнительного совета;
5. **постановляет**, чтобы при подготовке повестки дня 176-й сессии Исполнительного совета его Председатель в сотрудничестве с Генеральным директором и в консультации с Президиумом тщательно рассмотрел вопрос о том, какие пункты повестки дня Совет мог бы лишь «принять к сведению» или утвердить без обсуждения;
6. **призывает** Председателя Исполнительного совета и государства-члены избегать просьб о представлении отдельных докладов по пунктам, которые лучше всего было бы включать в общий доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолюций, принятых на предыдущих сессиях;
7. **предлагает** Председателю Исполнительного совета пересмотреть пункт 2 статьи 14 Правил процедуры, касающийся права потребовать обсуждения любого из вопросов, по которым Президиум рекомендовал принять решение без обсуждения;
8. **рекомендует** Председателю Исполнительного совета на его 176-й сессии и далее добиваться на экспериментальной основе большей согласованности между Комиссией по программе и внешним связям (ПВ) и Комиссией по финансовым и административным вопросам (ФА) и более рационального и эффективного распределения функций, особенно путем определения тех пунктов, которые могли бы обсуждаться на совместных заседаниях этих двух комиссий, в качестве средства для обеспечения применения более целостного, упорядоченного и транспарентного метода принятия решений;
9. **просит** Председателя Исполнительного совета в сотрудничестве с Генеральным директором добиваться проведения на сессиях Исполнительного совета более интерактивных общих дискуссий по вопросам выполнения программы, что позволит установить прямой диалог между государствами-членами, Генеральным директором и заместителями Генерального директора;

10. **предлагает** Председателю Исполнительного совета и далее организовывать тематическую дискуссию один раз в год, обеспечивая, чтобы эта дискуссия была увязана с программными мероприятиями ЮНЕСКО и предусматривала фактический обмен мнениями между государствами-членами с целью содействия работе Исполнительного совета;
11. **постановляет** рассмотреть критерии, требуемые для проведения закрытых заседаний, с целью ограничения использования этих заседаний рассмотрением лишь тех вопросов, в отношении которых необходима строгая конфиденциальность;
12. **просит** Председателя Исполнительного совета рассмотреть в консультации с Генеральным директором вопрос о том, каким образом Исполнительный совет может оказывать свою помощь в случае международных кризисов или бедствий, которые требуют незамедлительного реагирования со стороны ЮНЕСКО в рамках действий Организации Объединенных Наций;
13. **просит также** Специальный комитет в консультации с Председателем Генеральной конференции провести заседание и обсудить рекомендации 6, 7, 8, 10 и 13, касающиеся Генеральной конференции, на 176-й сессии Исполнительного совета;
14. **просит далее** Председателя Исполнительного совета представить Генеральной конференции на ее 34-й сессии доклад о результатах усилий Исполнительного совета по повышению его эффективности и результативности.

(175 EX/SR.12)

**24 Доклад Генерального директора о переориентации деятельности Бюро ЮНЕСКО в Бразилиа** (175 EX/24; 175 EX/INF.6; 175 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 175 EX/24 и 175 EX/INF.6,
2. **выражает удовлетворение** по поводу мер, принятых Генеральным директором с целью переориентации деятельности Бюро ЮНЕСКО в Бразилиа в соответствии с решением 174 EX/19;
3. **призывает** Генерального директора продолжать и активизировать свои усилия, направленные на внесение необходимых изменений в деятельность Бюро ЮНЕСКО в Бразилиа;
4. **предлагает** Генеральному директору рассмотреть процесс переориентации и любые другие существенные вопросы, касающиеся Бюро ЮНЕСКО в Бразилиа, в рамках своего общего доклада по пункту 4 «Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях» повестки дня 176-й сессии Исполнительного совета;
5. **просит** Генерального директора вновь представить Совету на его 177-й сессии доклад по этому вопросу в качестве отдельного пункта повестки дня.

(175 EX/SR.13)

**25 Доклад Генерального директора о деятельности ЮНЕСКО в Судане (175 EX/25; 175 EX/53)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 C/66,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/25,
3. **сознавая** ответственность, возложенную на ЮНЕСКО в областях ее компетенции в рамках комплексных мер реагирования Организации Объединенных Наций и совместного плана работы по восстановлению и национальному примирению в Судане,
4. **подчеркивая** необходимость укрепления мероприятий ЮНЕСКО в контексте общего реагирования со стороны ООН для оказания всесторонней поддержки властям Судана в рамках Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС),
5. **выражает признательность** Генеральному директору за предпринятые инициативы и первые результаты, достигнутые в осуществлении мероприятий в области образования, культуры и средств информации;
6. **предлагает** Генеральному директору и далее усиливать помощь, оказываемую ЮНЕСКО Судану в рамках скоординированной деятельности ООН, в частности в области создания потенциала во всех частях страны, включая расширение прав и возможностей женщин, и по-прежнему привлекать на эти цели внебюджетные средства;
7. **просит** Генерального директора оказывать всестороннюю поддержку правительству национального единства и правительству Южного Судана в проведении реформы в области образования, культуры, науки и средств информации в соответствии с положениями Всеобъемлющего мирного соглашения;
8. **уполномочивает** Генерального директора создать Национальное бюро ЮНЕСКО в Судане с основным представительством в Хартуме и отделением в Джубе (Южный Судан);
9. **призывает** государства-члены предоставить Организации внебюджетные средства, с тем чтобы она могла увеличить объемы оказываемой ею помощи на цели восстановления и примирения в Судане.

(175 EX/SR.13)

**26 Доклад Генерального директора об осуществлении Стратегии ЮНЕСКО в области оценки (175 EX/26; 175 EX/52; 175 EX/54; 175 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на документ 165 EX/19 и решения 174 EX/10, 174 EX/26 и 174 EX/28, а также **рассмотрев** документ 175 EX/26,

2. **приветствует** обзор осуществления нынешней Стратегии ЮНЕСКО в области оценки и предложение Генерального директора о более долгосрочной стратегии в области оценки, охватывающей период 2006-2013 гг.;
3. **обращает особое внимание** на важность функции оценки в стратегическом управлении Организацией и в обеспечении ей возможности оценивать прогресс в достижении своих целей, установленных в документах C/4 и C/5;
4. **подчеркивает** важное значение всестороннего активного участия всех заинтересованных сторон (Генеральной конференции, Исполнительного совета и Секретариата) в осуществлении функции оценки, являющейся одним из решающих факторов как руководства, так и управления;
5. **подчеркивает далее** ценность для Организации ее независимой и объективной надзорной функции, которая и впредь должна играть полезную роль в деле содействия осуществлению функции оценки;
6. **просит** Генерального директора принять необходимые меры по реализации предлагаемых рамок долгосрочной Стратегии в области оценки, представленных в документе 175 EX/26, и продолжить ее разработку с учетом необходимости выполнения функции оценки на основе принципов транспарентности, результативности и эффективности с точки зрения расходов и, в частности:
  - (a) обеспечить, чтобы все сотрудники признавали обязательную оценку в качестве неотъемлемой части рамок подотчетности Организации, цикла управления ее программой и управления с ориентацией на конечные результаты;
  - (b) обеспечить проведение систематической оценки всех программ в рамках цикла документа C/4 на основе более широкого представления о результативности и эффективности деятельности Организации;
  - (c) обеспечить проведение достаточного числа стратегически значимых оценок, с тем чтобы можно было широко оценивать запланированную результативность и эффективность деятельности Организации, как это предусмотрено в документах C/5 и C/4;
  - (d) обеспечить четкое и краткое представление всех результатов оценок и выводов для составления программ в будущем (в форме таблиц, рабочих резюме и соответствующих финансовых данных) в качестве основы для принятия решений руководящими органами и старшим руководством;
  - (e) своевременно принимать меры для выполнения рекомендаций по итогам оценок;
  - (f) обращать особое внимание на необходимость включения в стратегию критериев для отбора мероприятий, тем и программ, подлежащих оценке, а также для проведения оценок с учетом приоритетов, установленных в документе C/5;
7. **просит** Генерального директора представить Совету на его 176-й сессии пересмотренный вариант предлагаемой долгосрочной Стратегии в области оценки, принимая во внимание мнения, высказанные государствами-членами в ходе 175-й сессии Совета, в частности необходимость включения в нее критериев для отбора

мероприятий, тем и программ, подлежащих оценке, а также для проведения оценок с учетом приоритетов, установленных в документе C/5;

8. **просит** Генерального директора представить Совету на его 176-й сессии заявление о политике в области оценки, четко определяющее функции и обязанности каждого соответствующего сектора или отдела, с указанием необходимых форм взаимодействия и согласованности между мероприятиями в области ревизии, оценки, программирования и мониторинга программы, после его рассмотрения Коллегией заместителей Генерального директора, Комитетом по надзору и ревизором со стороны;
9. **принимая во внимание**, что в соответствии с решением 174 EX/26 внедряются механизмы мониторинга и оценки внебюджетных мероприятий, **просит** Генерального директора обеспечить, чтобы в соглашениях с донорами относительно внебюджетных мероприятий предусматривались соответствующие положения, касающиеся проведения оценок, включая их финансирование;
10. **просит далее** Генерального директора представить Совету на его 180-й сессии доклад о реализации предлагаемых рамок долгосрочной Стратегии в области оценки и о возможных корректировках, необходимых в соответствии с общей реформой системы Организации Объединенных Наций, с уделением особого внимания программированию на уровне стран;
11. **просит также** Генерального директора указать требуемое ассигнование средств из обычного бюджета (34 C/5) для осуществления этой Стратегии.

(175 EX/SR.14)

## ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ

- 27 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета (175 EX/CR/HR и Add., Add.2 и Add.3; 175 EX/PRIV. Draft и Add. и Corr.)**

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(175 EX/SR.11)

- 28 Мониторинг применения нормативных документов ЮНЕСКО (175 EX/27 Part I и Part II и Corr. (только на английском, арабском и русском языках); 175 EX/19)**

### I

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюции 15 C/12.2, 23 C/29.1 и 32 C/77 Генеральной конференции, а также на свои решения 165 EX/6.2, 170 EX/6.2, 171 EX/27 и 174 EX/21, касающиеся первого аспекта полномочий Комитета по конвенциям и рекомендациям (КР), связанного с применением нормативных документов ЮНЕСКО,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/27 Part I и доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям по этому вопросу (175 EX/19),

3. **принимая во внимание** соображения, изложенные в пункте 8 документа 175 EX/27 Part I,
4. **считая**, что из 31 рекомендации Организации мониторинг необходимо осуществлять в приоритетном порядке лишь в отношении следующих 10 нормативных актов:
  - Рекомендация о борьбе с дискриминацией в области образования (14 декабря 1960 г.);
  - Рекомендация о положении учителей (5 октября 1966 г.);
  - Рекомендация о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод (19 ноября 1974 г.);
  - Рекомендация о статусе научно-исследовательских работников (20 ноября 1974 г.);
  - Рекомендация о развитии образования взрослых (26 ноября 1976 г.);
  - Пересмотренная рекомендация о международной стандартизации статистики в области образования (27 ноября 1978 г.);
  - Рекомендация о положении творческих работников (27 октября 1980 г.);
  - Рекомендация о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений (11 ноября 1997 г.);
  - Пересмотренная рекомендация о техническом и профессиональном образовании (2 ноября 2001 г.);
  - Рекомендация о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству (15 октября 2003 г.);
5. **рекомендует** Генеральной конференции на ее 34-й сессии обратиться к Исполнительному совету с просьбой осуществлять в приоритетном порядке мониторинг 10 перечисленных выше рекомендаций.

## II

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 175 EX/27 Part II, в частности предложения, содержащиеся в пункте 46 Приложения к нему, и доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям по этому вопросу (175 EX/19),
2. **просит** Комитет возобновить рассмотрение этого пункта на 176-й сессии Совета на основе пересмотренного варианта предложений, содержащихся в пункте 46 Приложения к вышеупомянутому документу, с учетом обмена мнениями, состоявшегося на 175-й сессии Совета.

(175 EX/SR.11)

**29 Доклад о четвертом совещании Объединенной группы экспертов ЮНЕСКО (КР)/ЭКОСОС (КЭСКИ) по мониторингу права на образование (2006 г.) (175 EX/28; 175 EX/19)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 172 EX/26,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/28,
3. **выражает удовлетворение** работой Объединенной группы экспертов;
4. **приветствует** принимаемые Секретариатом меры по содействию осуществлению права на образование и **призывает** Секретариат оказывать надлежащую поддержку реформам на национальном уровне, способствующим достижению целей образования для всех (ОДВ);
5. **рекомендует** Генеральному директору уделять повышенное внимание роли ЮНЕСКО в содействии осуществлению права на образование и повышать уровень осведомленности партнеров о необходимости прилагать усилия с целью осуществления этого права;
6. **просит** Генерального директора принять соответствующие меры по выполнению рекомендаций Объединенной группы экспертов;
7. **призывает** Объединенную группу экспертов продолжать свою работу над вопросами, имеющими важнейшее значение для осуществления права на образование при разработке конкретных решений для достижения целей ОДВ, и **просит** ее представить Совету доклад на его 177-й сессии.

(175 EX/SR.11)

**30 Доклад Генерального директора о заявлениях, полученных Объединенным комитетом экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению рекомендаций о преподавательских кадрах (СЕАРТ) (175 EX/29; 175 EX/19)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 154 EX/4.4,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/29, содержащий промежуточный доклад Объединенного комитета экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению рекомендаций о преподавательских кадрах, который касается заявления Всеяпонского союза учителей и других работников образовательных учреждений (ЗЕНКИО) и приводится в Приложении к вышеупомянутому документу,
3. **принимает к сведению** промежуточный доклад;
4. **предлагает** Генеральному директору довести промежуточный доклад до сведения правительства Японии и ЗЕНКИО и просить их принять необходимые меры по выполнению содержащихся в указанном докладе рекомендаций.

(174 EX/SR.11)

## ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

### 31 Сроки проведения 34-й сессии Генеральной конференции (175 EX/30)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на статью 1 Правил процедуры Генеральной конференции,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/30,
3. **считает**, что 34-я сессия Генеральной конференции должна начать свою работу во вторник 16 октября 2007 г. и завершить ее в субботу 3 ноября 2007 г.

(174 EX/SR.13)

## АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

### 32 Доклад Генерального директора о бюджетном положении Организации в 2004-2005 гг. (32 С/5) после закрытия счетов по состоянию на 31 декабря 2005 г. и диаграммы, таблицы и графики выполнения программы в 2004-2005 гг., основанные на закрытых счетах (175 EX/31; 175 EX/INF.15; 175 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о Резолюции об ассигнованиях на 2004-2005 гг. (резолюция 32 С/85, пункт А (b)), в соответствии с которой Генеральный директор уполномочивается принимать добровольные взносы, пожертвования и взносы правительств на покрытие расходов существующих подразделений на местах, представляя информацию о них в письменном виде членам Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием,
2. **напоминая также**, что в той же Резолюции об ассигнованиях (пункт А (f)) Генеральному директору предоставляются полномочия в экстренных и особых случаях производить перечисления между статьями ассигнований, уведомляя в письменном виде членов Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием, о деталях этих перечислений и вызвавших их причинах,
3. **рассмотрев** доклад Генерального директора о бюджетном положении Организации в 2004-2005 гг. после закрытия счетов (документ 175 EX/31),
4. **принимает к сведению** перечисления, произведенные между статьями ассигнований в целях закрытия счетов за 2004-2005 гг., как это показано в Приложении к настоящему решению.

**ПРИЛОЖЕНИЕ**  
**ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2004-2005 ГГ. ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 2005 Г.**

Статья ассигнований	Утвержденный 32 С/5	Перенос средств за 2002- 2003 гг.	Разрешенные перечисления	Дополнитель- ные ассигно- вания	Утвержденный 32 С/5 с корректиров- ками	Расходы/невы- полненные заказы на 31.12.2005 г.	НЕИЗРАСХОДОВАННЫЙ ОСТАТОК (ДЕФИЦИТ)		
							ПЕРСОНАЛ	МЕРОПРИЯТИЯ И ПРОГРАММА УЧАСТИЯ	ИТОГО
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
<b>ЧАСТЬ I ОБЩАЯ ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ</b>									
<b>A. Руководящие органы</b>									
1. Генеральная конференция	6 135 300	264 100	19 200	-	6 418 600	6 058 650	111 168	248 782	359 950
2. Исполнительный совет	7 958 700	35 300	(265 400)	-	7 728 600	7 575 923	(80 506)	233 183	152 677
<b>Итого, Часть I.A</b>	<b>14 094 000</b>	<b>299 400</b>	<b>(246 200)</b>	<b>-</b>	<b>14 147 200</b>	<b>13 634 573</b>	<b>30 662</b>	<b>481 965</b>	<b>512 627</b>
<b>B. Управление</b> <i>(включая Генеральную дирекцию; Кабинет Генерального директора; Службу внутреннего надзора; Управление по международной рекламе и правовым вопросам )</i>	18 378 700	-	237 200	-	18 615 900	17 425 548	2 073 319	(882 967)	1 190 352
<b>C. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций</b>	3 579 500	467 363	3 309 000	-	7 355 863	6 699 462	-	656 401	656 401
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ I</b>	<b>36 052 200</b>	<b>766 763</b>	<b>3 300 000</b>	<b>-</b>	<b>40 118 963</b>	<b>37 759 583</b>	<b>2 103 981</b>	<b>255 399</b>	<b>2 359 380</b>
<b>ЧАСТЬ II ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ</b>									
<b>A. Программы</b>									
Крупная программа I - Образование	109 869 000	374 500	1 087 200	2 271 774	113 602 474	113 024 086	569 850	8 538	578 388
Крупная программа II - Естественные науки	58 231 700	174 400	782 700	2 642 243	61 831 043	59 604 908	1 381 112	845 023	2 226 135
Крупная программа III - Социальные и гуманитарные науки	33 336 900	82 400	464 800	198 032	34 082 132	32 280 449	1 736 798	64 885	1 801 683
Крупная программа IV - Культура	53 380 200	71 000	875 400	1 371 777	55 698 377	54 104 841	1 347 397	246 139	1 593 536
Крупная программа V - Коммуникация и информация	35 541 400	56 300	470 800	443 368	36 511 868	36 612 846	(132 272)	31 294	(100 978)
Статистический институт ЮНЕСКО	9 020 000	-	-	-	9 020 000	9 020 000	-	-	-
Подразделения на местах - Управление децентрализованными программами	32 215 900	-	(683 600)	-	31 532 300	39 766 530	(8 234 230)	-	(8 234 230)
<b>Итого, Часть II.A</b>	<b>331 595 100</b>	<b>758 600</b>	<b>2 997 300</b>	<b>6 927 194</b>	<b>342 278 194</b>	<b>344 413 660</b>	<b>(3 331 345)</b>	<b>1 195 879</b>	<b>(2 135 466)</b>
<b>B. Программа участия</b>	<b>23 000 000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>23 000 000</b>	<b>23 064 621</b>	<b>-</b>	<b>(64 621)</b>	<b>(64 621)</b>
<b>C. Службы, связанные с программой</b>									
1. Координация деятельности в интересах Африки	3 164 000	-	100 800	-	3 264 800	3 278 876	151 452	(165 528)	(14 076)
2. Программа стипендий	2 522 600	-	36 500	-	2 559 100	2 063 690	182 690	312 720	495 410
3. Информация общественности	14 516 100	-	881 800	-	15 397 900	14 881 925	496 549	19 426	515 975
4. Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы	7 068 400	17 300	152 200	417 166	7 655 066	7 177 394	471 802	5 870	477 672
5. Подготовка бюджета и контроль за его исполнением	4 154 200	-	111 100	-	4 265 300	4 465 145	18 847	(218 692)	(199 845)
<b>Итого, Часть II.C</b>	<b>31 425 300</b>	<b>17 300</b>	<b>1 282 400</b>	<b>417 166</b>	<b>33 142 166</b>	<b>31 867 030</b>	<b>1 321 340</b>	<b>(46 204)</b>	<b>1 275 136</b>
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ II</b>	<b>386 020 400</b>	<b>775 900</b>	<b>4 279 700</b>	<b>7 344 360</b>	<b>398 420 360</b>	<b>399 345 311</b>	<b>(2 010 005)</b>	<b>1 085 054</b>	<b>(924 951)</b>
<b>ЧАСТЬ III ПОДДЕРЖКА ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ</b>									
<b>A. Управление и координация на местах</b>	18 511 000	12 100	1 422 100	1 307 790	21 252 990	22 749 339	(1 213 544)	(282 805)	(1 496 349)
<b>B. Внешние связи и сотрудничество</b>	23 194 000	22 100	542 700	-	23 758 800	21 104 677	2 395 758	258 365	2 654 123
<b>C. Управление людскими ресурсами</b>	30 800 300	-	1 386 600	-	32 186 900	32 965 488	(1 148 708)	370 120	(778 588)
<b>D. Администрация, эксплуатация и обновление помещений Штаб- квартиры</b>	100 164 800	533 063	4 326 200	-	105 024 063	106 466 356	446 313	(1 888 606)	(1 442 293)
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ III</b>	<b>172 670 100</b>	<b>567 263</b>	<b>7 677 600</b>	<b>1 307 790</b>	<b>182 222 753</b>	<b>183 285 860</b>	<b>479 819</b>	<b>(1 542 926)</b>	<b>(1 063 107)</b>
<b>ИТОГО, ЧАСТИ I - III</b>	<b>594 742 700</b>	<b>2 109 926</b>	<b>15 257 300</b>	<b>8 652 150</b>	<b>620 762 076</b>	<b>620 390 754</b>	<b>573 795</b>	<b>(202 473)</b>	<b>371 322</b>
Резерв для реклассификации должностей	1 500 000	-	(1 500 000)	-	-	-	-	-	-
<b>ЧАСТЬ IV ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ</b>	13 757 300	-	(13 757 300)	-	-	-	-	-	-
<b>ИТОГО</b>	<b>610 000 000</b>	<b>2 109 926</b>	<b>-</b>	<b>8 652 150</b>	<b>620 762 076</b>	<b>620 390 754</b>	<b>573 795</b>	<b>(202 473)</b>	<b>371 322</b>

**33 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2005 г., и доклад ревизора со стороны (175 EX/32 и Согг. (только на английском языке) и Add.; 175 EX/INF.7; 175 EX/INF.8; 175 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на статью 12.10 Положения о финансах,
2. **рассмотрев** документы 175 EX/32 и Add., 175 EX/INF. 7 и 175 EX/INF. 8,
3. **выражает признательность** ревизору со стороны за высокий уровень проделанной ею работы;
4. **принимает к сведению** заключение ревизора со стороны о том, что в финансовых отчетах правильно отражены все материальные аспекты финансового положения ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2005 г., а также результаты операций и движение ее денежных средств за закончившийся к этой дате двухлетний финансовый период; что указанные финансовые отчеты подготовлены в соответствии с установленными принципами отчетности, которые применялись на основе, согласующейся с предшествующим финансовым периодом;
5. **принимает далее к сведению** с озабоченностью заключение ревизора со стороны о том, что некоторые операции, которые были доведены до ее сведения в ходе ревизии финансовых отчетов, во всех существенных аспектах не соответствовали применяемым ЮНЕСКО финансовым положениям и юридическим основаниям;
6. **принимает к сведению** указанные в Финансовом отчете IV остатки средств, в отношении которых обязательства не были взяты, в разбивке по статьям ассигнований, и **утверждает** расходы в том виде, в котором они показаны;
7. **принимает далее к сведению** информацию, содержащуюся в документах 175 EX/32 и Add., 175 EX/INF.7 и 175 EX/INF.8, и **отмечает**, что Генеральная Ассамблея ООН утвердила принятие Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) в качестве нового стандарта учета с введением в действие с 1 января 2010 г.;
8. **просит** Генерального директора информировать Совет о результатах рассмотрения этого аспекта в системе Организации Объединенных Наций и о решениях по соответствующим вопросам;
9. **просит также** Генерального директора представить предложения, согласующиеся с действиями других учреждений системы ООН, относительно внесения поправок в Правила и Положение о финансах Организации для представления Генеральной конференции в 2007 г., а также сформулировать рекомендации в отношении потребностей Организации в том, что касается перехода к использованию МСУГС, включая потребности и меры в области подготовки кадров, а также эффективного применения и надзора за этими стандартами, и указать все последствия с точки зрения расходов;
10. **предлагает** Генеральному директору подготовить для 34-й сессии Генеральной конференции доклад о выполнении рекомендаций ревизора со стороны и пред-

ставить этот доклад Исполнительному совету на его 177-й сессии для предварительного рассмотрения с должным учетом мнений, высказанных по докладу в ходе дискуссии на 175-й сессии Совета;

11. **постановляет** препроводить Генеральной конференции доклад ревизора со стороны и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за период, закончившийся 31 декабря 2005 г.

(175 EX/SR.14)

**34 Доклад ревизора со стороны о выполнении рекомендаций, сформулированных в докладах за предыдущие годы (175 EX/33; 175 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на статью 12 Положения о финансах,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/33,
3. **принимает к сведению** информацию о ходе выполнения рекомендаций ревизора со стороны;
4. **просит** Генерального директора принять незамедлительные меры по выполнению тех рекомендаций, в отношении которых необходимы дальнейшие действия.

(175 EX/SR.14)

**35 Доклад Генерального директора о положении дел со взносами государств-членов и с планами выплат (175 EX/34 и Add.; 175 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора о поступлении взносов государств-членов (175 EX/34 и Add.) и **приняв к сведению** обновленную информацию, которая была представлена в ходе обсуждения этого вопроса в Комиссии по финансовым и административным вопросам,
2. **выражает свою признательность** государствам-членам, выплатившим взносы за 2006 г., а также государствам-членам, которые в ответ на обращенные к ним призывы приняли меры по сокращению своей задолженности по взносам;
3. **решительно поддерживает** те меры, которые Генеральный директор продолжает принимать в отношении обеспечения своевременной выплаты государствами-членами взносов;
4. **напоминает**, что своевременная выплата взносов является обязанностью государств-членов, предусмотренной Уставом и Положением о финансах Организации;
5. **обращается с настоятельным призывом** к тем государствам-членам, которые задерживают выплату взносов, незамедлительно погасить свою задолженность;

6. **настоятельно призывает** государства-члены по получении обращений Генерального директора о выплате установленных взносов информировать его, по возможности, в кратчайшие сроки о вероятной дате, сумме и форме выплаты предстоящего взноса, с тем чтобы облегчить ему управление наличными средствами Организации;
7. **отмечая**, в частности, что по состоянию на конец сентября 2006 г. 18 государств-членов не произвели платежей, причитающихся с них по планам выплат, утвержденным Генеральной конференцией для погашения накопившейся у них задолженности, наряду с выплатой взносов за текущий год, а также просьбу Генеральной конференции о том, чтобы Генеральный директор представил ей на ее 34-й сессии доклад по этому вопросу,
8. **обращается** к государствам-членам, имеющим задолженность по планам выплат, **с призывом** внести, по возможности, в кратчайшие сроки причитающиеся с них суммы и выплатить очередные установленные взносы с учетом того, что в противном случае они могут лишиться права участвовать в голосовании на 34-й сессии Генеральной конференции.

(175 EX/SR.14)

### 36 Доклад Генерального директора об управлении внебюджетными средствами и мероприятиями (174 EX/35; 175 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 175 EX/35,
2. **ссылаясь** на решение 174 EX/26, в котором к Генеральному директору обращена, в частности, настоятельная просьба разработать общую концепцию, стратегию и план действий по привлечению внебюджетных взносов и согласованию их с обычной программой и бюджетом,
3. **выражает признательность** государствам-членам и другим источникам финансирования, предоставляющим добровольные взносы на мероприятия ЮНЕСКО;
4. **предлагает** Генеральному директору и далее представлять Исполнительному совету на регулярной основе информацию об основных тенденциях в финансировании и направленности внебюджетных мероприятий ЮНЕСКО;
5. **принимает к сведению** прогресс, достигнутый до настоящего времени в деле дальнейшей разработки и осуществления Плана действий по улучшению управления внебюджетными средствами;
6. **настоятельно призывает** Генерального директора осуществить определенные в документе 175 EX/35 меры в соответствии с предложенным календарным графиком;
7. **предлагает** в связи с этим Генеральному директору создать форум для всесторонних консультаций с основными источниками финансирования с целью согласования мер по дальнейшему упрощению и гармонизации процедур оказания помощи, с тем чтобы обеспечить согласованность мероприятий по обычной про-

грамме и внебюджетных мероприятий, содействовать развитию сотрудничества и сократить операционные расходы;

8. **настоятельно призывает** Генерального директора завершить в соответствии с предложенным календарным графиком создание новой системы возмещения затрат и накладных расходов, связанных с внебюджетными мероприятиями, которая, с учетом рекомендаций, сформулированных ревизором со стороны в документе 169 EX/29, и проводящихся в рамках системы Организации Объединенных Наций дискуссий, должна:
  - определять прямые расходы, фиксированные и переменные косвенные расходы на внебюджетные мероприятия в целях обеспечения полной прозрачности процесса возмещения расходов;
  - устанавливать официальные критерии и процедуру для определения стандартного уровня вспомогательных расходов и отклонения от него, а также для обеспечения эффективной системы мониторинга применяемого стандартного уровня;
  - применять соответствующий уровень вспомогательных расходов в отношении специальных счетов для внебюджетных мероприятий;
9. **просит** Генерального директора и далее укреплять сотрудничество с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, выступающими в качестве партнеров как в плане информационно-разъяснительной работы, так и в плане финансирования мероприятий в целях развития, и продолжать принимать активное участие в выполнении резолюции 59/250 Генеральной Ассамблеи, касающейся трехгодичного всеобъемлющего обзора политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций;
10. **принимая во внимание** результаты, достигнутые благодаря использованию этих средств, **просит** Генерального директора представить Совету на его 176-й сессии доклад о политике, определяющей использование и потенциальную ценность для Организации самофинансируемых фондов как одного из аспектов внебюджетных средств в рамках областей компетенции ЮНЕСКО;
11. **просит далее** Генерального директора представить Исполнительному совету на его 176-й и 177-й сессиях, а также Генеральной конференции на ее 34-й сессии доклад о ходе выполнения настоящего решения и общем Плане действий по улучшению управления внебюджетными средствами.

(175 EX/SR.14)

**37 Доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи (175 EX/36; 175 EX/2 Rev. 2)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 175 EX/36,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(175 EX/SR.1; 175 EX/SR.7)

**38 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире (175 EX/37 и Add. и Add. Corr. (только на французском языке); 175 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 32 C/74 и решения 172 EX/40 и 174 EX/29,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/37 и Add.,
3. **принимает с удовлетворением к сведению** прогресс, достигнутый в управлении комплексом зданий ЮНЕСКО и осуществлении Плана Бельмона;
4. **предлагает** Генеральному директору в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире продолжать информировать Совет о ходе работ в комплексе зданий на улицах Миоллис и Бонвэн;
5. **принимает к сведению**, что подготовленные Генеральным директором в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире предложения в отношении пересмотренных ставок арендной платы в связи с приносящей доход деятельностью по предоставлению конференц-залов и проведению выставок и культурных мероприятий будут представлены Совету на его 176-й сессии;
6. **вновь обращается** к Генеральному директору с просьбой применять без исключения все необходимые меры, вытекающие из договоров о сдаче в аренду постоянным представительствам служебных помещений, в том числе перераспределение этих помещений в пользу представительств, регулярно выполняющих свои договорные обязательства;
7. **рекомендует** Комитету по Штаб-квартире расширить полномочия Рабочей группы с целью обеспечения надлежащего рассмотрения всех технических аспектов, касающихся расходов и поступлений от использования служебных помещений постоянными представительствами в здании на ул. Миоллис, прежде чем на утверждение Исполнительного совету будут представлены дополнительные корректировки;
8. **просит** Генерального директора представить Совету на его 177-й сессии список государств-членов и организаций, имеющих задолженность по арендной плате, вместе с информацией о размере этой задолженности;
9. **вновь призывает** государства-члены вносить добровольные взносы на цели восстановления и благоустройства помещений Штаб-квартиры.

(175 EX/SR.14)

**39 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (175 EX/PRIV.1)**

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(175 EX/SR.6)

## ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

### 40 Отношения с международными неправительственными организациями, фондами и аналогичными учреждениями (175 EX/38 и Corr. Rev.; 175 EX/51)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 173 EX/13 и 174 EX/31,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/38 и Corr. Rev. «Отношения с международными неправительственными организациями, фондами и аналогичными учреждениями» и доклад своего Комитета по международным неправительственным организациям (НПО),
3. **приветствуя** предпринятые Комитетом по НПО усилия, направленные на осуществление Плана действий по повышению роли Комитета, принятого на 174-й сессии Совета в целях поощрения более качественного диалога и совершенствования взаимодействия между государствами-членами, НПО и Секретариатом,
4. **подтверждает** необходимость развития и укрепления трехстороннего сотрудничества между ЮНЕСКО, национальными комиссиями, НПО и другими представителями гражданского общества;
5. **подчеркивает** важную роль, которую НПО и организации и сети гражданского общества играют в рамках возглавляемых ЮНЕСКО партнерских отношений в области ОДВ в том, что касается информационно-разъяснительной работы, лоббирования, мониторинга, диалога по вопросам политики, предоставления альтернативных услуг и разработки новаторских подходов на глобальном, региональном, страновом и местном уровнях;
6. **предлагает** Генеральному директору и далее содействовать участию гражданского общества в претворении Дакарских решений в жизнь на всех уровнях с особым акцентом на региональные и субрегиональные консультации, а также укреплять существующие механизмы диалога, в частности Коллективные консультации НПО по ОДВ (ККНПО/ОДВ) и Коллективные консультации НПО по высшему образованию;
7. **подчеркивает** решающее значение эффективного привлечения молодежи ко всем мероприятиям НПО и ЮНЕСКО, причем национальные комиссии призваны играть важную роль в деле мобилизации молодежных НПО в своих странах и обеспечения форума для обмена информацией, консультаций и взаимодействия;
8. **приветствует** подход Генерального директора к решению стратегически важных проблем, затрагивающих молодежь в качестве целевой группы, а также новые формы более энергичного привлечения молодежных НПО к участию в региональных молодежных форумах, проводимых ЮНЕСКО;
9. **просит** Комитет по НПО продолжать диалог и еще более укреплять сотрудничество с гражданским обществом, а также **постановляет** в связи с этим предоставить Комитету в ходе 176-й сессии Исполнительного совета один дополнительный рабочий день;

10. **постановляет далее** включить организацию «Academia Europaea» в категорию официальных консультативных отношений;
11. **принимает к сведению** рекомендацию Генерального директора о включении Всемирной организации буддистов в категорию официальных консультативных отношений и **постановляет** продолжить рассмотрение этой рекомендации на 176-й сессии Совета;
12. **принимает далее к сведению** решение Генерального директора о включении в категорию рабочих отношений следующих двух организаций: Международной организации по дислексии – инструменты и технология (МОДИТ) и Координационного комитета коренных народов Африки (КККНА);
13. **принимает также к сведению** решение Генерального директора о включении в категорию официальных отношений следующих трех фондов: Глобального фонда за демократию и развитие, Фонда мира Гои и Южноазиатского фонда;
14. **принимает к сведению** представленную информацию о ходе работы над шестилетним докладом;
15. **принимает далее к сведению** представленную информацию об официальных представителях Международного совета танца (МСТ).

(175 EX/SR.11)

#### **41 Сотрудничество ЮНЕСКО с африканскими региональными и субрегиональными организациями (175 EX/39; 175 EX/INF.17; 175 EX/54; 175 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 164 EX/8.6, 166 EX/4.1 и 170 EX/4.1,
2. **рассмотрев** документы 175 EX/39 и 175 EX/INF.17,
3. **принимая с удовлетворением к сведению** нынешнее состояние сотрудничества между ЮНЕСКО и Африканским союзом, с одной стороны, и между ЮНЕСКО и африканскими региональными организациями, с другой,
4. **подчеркивая** важнейшую роль африканских региональных организаций, действующих под эгидой Африканского союза, в деле урегулирования и разрешения кризисов и конфликтов,
5. **выражает признательность** Генеральному директору за определение роли, которую может играть ЮНЕСКО в областях своей компетенции в целях оказания помощи африканским региональным организациям в деле укрепления их технического потенциала, в том числе в целях ликвидации нищеты;
6. **высоко оценивает** инициативы Генерального директора, направленные на укрепление африканской региональной интеграции и, в частности, достижение позитивных результатов на саммите Африканского союза в Хартуме, посвященном вопросам образования и культуры, благодаря чему была существенным образом улучшена наглядность деятельности ЮНЕСКО;

7. **принимает с удовлетворением к сведению** представленную Генеральным директором информацию о межсекторальном участии Секретариата в сотрудничестве с Африканским союзом и региональными организациями;
8. **просит** Генерального директора:
  - (a) обеспечить, чтобы региональные и субрегиональные аспекты были должным образом учтены при подготовке документов 34 C/4 и 34 C/5;
  - (b) повысить уровень согласованности региональной стратегии для Африки с программой Африканского союза «Новое партнерство в интересах развития Африки» (НЕПАД), которая касается также стран Северной Африки;
  - (c) по-прежнему прилагать усилия, с тем чтобы ЮНЕСКО в областях своей компетенции играла важную роль в деле осуществления программы Африканского союза на субрегиональном уровне;
  - (d) обеспечить разработку и осуществление Секретариатом секторальных проектов, имеющих субрегиональный и региональный характер;
  - (e) обеспечить, в частности, оказание содействия государствам-членам и региональным экономическим сообществам в проведении провозглашенного Африканским союзом второго Десятилетия образования в Африке (2006-2015 гг.);
9. **предлагает** Генеральному директору продолжать сотрудничество с африканскими региональными и субрегиональными организациями в рамках выполнения нынешних Программы и бюджета (33 C/5), разработки следующей региональной стратегии для Африки в документе 34 C/4 и Программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 C/5).

(175 EX/SR.14)

#### 42 **Выполнение резолюции 33 C/68 об укреплении сотрудничества с Республикой Гвинея-Бисау** (175 EX/40; 175 EX/54; 175 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 33 C/68, касающейся укрепления сотрудничества с Гвинеей-Бисау,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/40,
3. **подчеркивая** необходимость дальнейшей поддержки усилий правительства Гвинеи-Бисау, направленных на обеспечение стабильности, упрочение мира и восстановление страны, в частности в областях образования, науки, культуры и коммуникации,
4. **принимает к сведению** мероприятия, проводимые в связи с этим ЮНЕСКО в областях ее компетенции в поддержку Гвинеи-Бисау;

5. **предлагает** Генеральному директору и международному сообществу и далее предпринимать усилия по мобилизации внебюджетных средств в интересах этой страны.

(175 EX/SR.14)

**43 Отношения с Восточно-африканским сообществом (ВАС) и проект соглашения о сотрудничестве между ЮНЕСКО и этой организацией (175 EX/41 и Согг. (только на французском языке); 175 EX/2 Rev.2)**

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** положения пункта 1 Статьи XI Устава ЮНЕСКО,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/41,
3. **принимая с удовлетворением к сведению** нынешнее состояние сотрудничества между Восточно-африканским сообществом (ВАС) и ЮНЕСКО,
4. **считая** целесообразным установить официальные отношения между ЮНЕСКО и Восточно-африканским сообществом (ВАС),
5. **принимая к сведению** тот факт, что Генеральный секретарь этой организации утвердил текст проекта соглашения о сотрудничестве,
6. **утверждает** Соглашение о сотрудничестве, которое содержится в Приложении к настоящему решению;
7. **уполномочивает** Генерального директора подписать от имени ЮНЕСКО Соглашение о сотрудничестве и установить официальные отношения с Восточно-африканским сообществом (ВАС).

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Соглашение о сотрудничестве  
между Восточно-африканским сообществом (ВАС)**

**и**

**Организацией Объединенных Наций  
по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)**

Восточно-африканское сообщество (далее именуемое «ВАС») и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (далее именуемая «ЮНЕСКО»),

*учитывая*, что ВАС было создано, в частности, с целью претворения в жизнь стремления его государств-партнеров к экономической, политической и социальной интеграции в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций и заключенного в Абудже Договора о создании Восточно-африканского экономического сообщества, направленными на укрепление мира, стабильности и безопасности в этом регионе, развитие сельского хозяйства и охрану окружающей среды, а также на содействие прилагаемым в этом регионе усилиям по обеспечению интеграции его государств-партнеров и народов,

*учитывая*, что ЮНЕСКО была создана с целью достижения путем сотрудничества народов всего мира в области образования, науки и культуры международного мира и всеобщего благосостояния человечества,

*учитывая*, что программы ЮНЕСКО имеют целью внесение позитивного вклада в обеспечение устойчивого развития человеческого потенциала путем использования возможностей в области образования, науки, культуры, коммуникации и информации,

*стремясь* скоординировать свои усилия по достижению общих целей, закрепленных в Договоре о создании ВАС и в Уставе ЮНЕСКО,

*принимая во внимание* решение 175 EX/43, принятое Исполнительным советом ЮНЕСКО на его 175-й сессии,

ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

### *Статья 1 – Цель*

1. Цель настоящего Соглашения заключается в создании двумя сторонами механизма сотрудничества и содействия совместной деятельности. Такое сотрудничество охватывает все вопросы, относящиеся к областям образования, науки и культуры и входящие в круг сходных задач и направлений деятельности двух организаций.

### *Статья 2 – Сотрудничество*

1. ЮНЕСКО и ВАС устанавливают между собой отношения взаимного сотрудничества через соответствующие компетентные органы.

2. Если того требуют обстоятельства, обе организации проводят специальные консультации с целью определения наиболее подходящих средств для обеспечения максимальной эффективности их соответствующих мероприятий в областях, представляющих взаимный интерес.

3. ВАС информирует ЮНЕСКО о своих программных мероприятиях, которые могут представлять интерес для государств – членов ЮНЕСКО. ВАС рассматривает все предложения, представляемые ему ЮНЕСКО в этих областях, с целью координации усилий обеих организаций.

4. ЮНЕСКО информирует ВАС о всех своих программных мероприятиях, которые могут представлять интерес для государств – партнеров ВАС. ЮНЕСКО рассматривает все предложения, представляемые ей ВАС в этих областях, с целью координации усилий обеих организаций.

### *Статья 3 – Взаимное представительство*

1. ЮНЕСКО может приглашать ВАС участвовать в качестве наблюдателя в работе Генеральной конференции ЮНЕСКО и заседаниях Исполнительного совета, когда обсуждаются вопросы, представляющие взаимный интерес.

2. ВАС может приглашать ЮНЕСКО участвовать в качестве наблюдателя в работе Совещания глав государств и правительств, заседаниях Совета министров, когда обсуждаются вопросы, представляющие взаимный интерес.

3. На основе договоренностей между Генеральным секретарем ВАС и Генеральным директором ЮНЕСКО будут приняты соответствующие меры для обеспечения взаимного представительства ВАС и ЮНЕСКО на других заседаниях, которые проводятся под их эгидой и в ходе которых обсуждаются вопросы, представляющие взаимный интерес для обеих организаций.

*Статья 4 – Смешанные комиссии ВАС/ЮНЕСКО*

1. ВАС и ЮНЕСКО могут, если сочтут это целесообразным, передавать на рассмотрение смешанной комиссии любые вопросы, представляющие взаимный интерес.
2. Любая смешанная комиссия состоит из представителей, назначаемых каждой организацией; число представителей, назначаемых каждой организацией, устанавливается по взаимному согласию.
3. Любая смешанная комиссия проводит совещания раз в два года, а также во всех других случаях, когда обе организации считают это целесообразным или необходимым. Доклады комиссии направляются Генеральному секретарю ВАС и Генеральному директору ЮНЕСКО.

*Статья 5 – Обмен информацией и документами*

ЮНЕСКО и ВАС обмениваются информацией и документами по всем вопросам, представляющим интерес для обеих организаций, при условии осуществления мер, которые могут оказаться необходимыми для сохранения конфиденциального характера отдельных документов.

*Статья 6 – Выполнение Соглашения*

В целях выполнения настоящего Соглашения Генеральный секретарь ВАС и Генеральный директор ЮНЕСКО договариваются об осуществлении любых дополнительных мер, которые они сочтут необходимыми с учетом имеющегося опыта.

*Статья 7 – Пересмотр и прекращение действия*

1. Изменения в настоящее Соглашение могут вноситься с письменного согласия обеих сторон.
2. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено любой из сторон при условии письменного уведомления другой стороны за шесть месяцев. В случае прекращения действия настоящего Соглашения реализация текущих проектов или программ продолжается в обычном порядке вплоть до их завершения.

*Статья 8 – Вступление в силу*

Настоящее Соглашение вступает в силу после его утверждения соответствующими компетентными органами обеих организаций и подписания Генеральным секретарем ВАС и Генеральным директором ЮНЕСКО.

Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах на английском языке, тексты которых являются равно аутентичными.

СОВЕРШЕНО В .....(дата).....

За Восточно-африканское сообщество  
(ВАС)

За Организацию Объединенных Наций  
по вопросам образования, науки и культуры  
(ЮНЕСКО)

\_\_\_\_\_

Джума В. Мвапачу  
Генеральный секретарь

\_\_\_\_\_

Коитиро Мацуура  
Генеральный директор

(175 EX/SR.1; 175 EX/SR.7)

**44 Отношения с Западно-африканским экономическим и валютным союзом (ЗАЭВС) и проект соглашения о сотрудничестве между ЮНЕСКО и этой организацией (175 EX/42; 175 EX/2 Rev. 2)**

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** положения пункта 1 статьи XI Устава ЮНЕСКО,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/42,
3. **принимая с удовлетворением к сведению** нынешнее состояние сотрудничества между Западно-африканским экономическим и валютным союзом (ЗАЭВС) и ЮНЕСКО,
4. **считая** целесообразным установить официальные отношения между ЮНЕСКО и Западно-африканским экономическим и валютным союзом (ЗАЭВС),
5. **принимая к сведению** тот факт, что Председатель Комиссии этой организации утвердил текст проекта соглашения о сотрудничестве,
6. **утверждает** Соглашение о сотрудничестве, которое содержится в Приложении к настоящему решению;
7. **уполномочивает** Генерального директора подписать от имени ЮНЕСКО Соглашение о сотрудничестве и установить официальные отношения с Западно-африканским экономическим и валютным союзом (ЗАЭВС).

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Соглашение о сотрудничестве**

**между**

**Организацией Объединенных Наций  
по вопросам образования, науки и культуры  
(ЮНЕСКО)**

**и**

**Западно-африканским экономическим  
и валютным союзом  
(ЗАЭВС)**

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (далее именуемая «ЮНЕСКО») и Западно-африканский экономический и валютный союз (далее именуемый «ЗАЭВС»),

*учитывая*, что ЮНЕСКО была создана с целью постепенного достижения путем сотрудничества народов всего мира в области образования, науки и культуры международного мира и всеобщего благосостояния человечества,

*учитывая*, что ЗАЭВС был создан с целью содействия экономическому и социальному развитию государств-членов путем согласования их законов, унификации их внутренних рынков и осуществления общих стратегий в их основных экономических секторах,

*учитывая*, что ЮНЕСКО в соответствии с положениями статьи XI своего Устава может сотрудничать с другими специализированными межправительственными организациями и учреждениями, задачи и деятельность которых соответствуют ее целям,

*учитывая*, что ЗАЭВС в соответствии со статьями 13 и 84 своего Учредительного договора может заключать соглашения о сотрудничестве с международными организациями,

*напоминая* о Декларации Уагадугу (Буркина-Фасо) от 5 марта 2003 г., касающейся создания Форума африканских региональных и субрегиональных организаций в поддержку сотрудничества между ЮНЕСКО и НЕПАД (ФОСРАСУН),

*принимая к сведению* Соглашение между ЮНЕСКО и Африканским союзом, подписанное 24 января 2006 г. в Хартуме,

*принимая во внимание* решение 175 EX/44, принятое Исполнительным советом ЮНЕСКО на его 175-й сессии,

ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

#### *Статья 1 – Сотрудничество*

1. ЮНЕСКО и ЗАЭВС устанавливают друг с другом связи сотрудничества на уровне соответствующих органов.
2. Это сотрудничество охватывает, в частности, следующие области:
  - (a) образование;
  - (b) людские ресурсы;
  - (c) фундаментальные и инженерные науки и технология;
  - (d) гуманитарные и социальные науки;
  - (e) культура;
  - (f) коммуникация и информация;
  - (g) управление природными ресурсами;
  - (h) окружающая среда;
  - (i) культура мира;
  - (j) диалог между цивилизациями;
  - (k) молодежь и женщины;
  - (l) субрегиональная и региональная интеграция;
  - (m) борьба с нищетой;
  - (n) пандемии и эпидемии, в особенности ВИЧ/СПИДа.

3. Мероприятия разрабатываются и проводятся согласованно с деятельностью, которая осуществляется совместно ЮНЕСКО и Экономическим сообществом государств Западной Африки (ЭКОВАС).

#### *Статья 2 – Консультации*

1. Компетентные органы обеих организаций регулярно консультируются друг с другом по всем вопросам представляющим взаимный интерес и упомянутым в статье 1.

2. Если того потребуют обстоятельства, обе организации проводят специальные консультации с целью определения тех средств, которые они считают наиболее целесообразными для обеспечения максимальной эффективности их соответствующих мероприятий в областях, представляющих взаимный интерес.

3. ЮНЕСКО информирует ЗАЭВС о своих программных мероприятиях, которые могут представлять интерес для государств – членов ЗАЭВС. Она рассматривает все предложения, представляемые ей ЗАЭВС в этих областях компетенции с целью координации усилий двух организаций.

4. ЗАЭВС информирует ЮНЕСКО о своих программных мероприятиях, которые могут представлять интерес для государств – членов ЮНЕСКО. Он рассматривает все предложения, представляемые ему ЮНЕСКО в этих областях компетенции с целью координации усилий двух организаций.

#### *Статья 3 – Взаимное представительство*

Каждая организация может приглашать друг друга для участия в своих совещаниях по вопросам, представляющим взаимный интерес.

#### *Статья 4 – Смешанная комиссия ЮНЕСКО-ЗАЭВС*

1. ЮНЕСКО и ЗАЭВС могут, если сочтут целесообразным, передавать на рассмотрение смешанной комиссии все вопросы, представляющие взаимный интерес.

2. Любая такая смешанная комиссия состоит из представителей, назначаемых на паритетной основе. Общее число подлежащих назначению представителей определяется двумя организациями посредством конкретных договоренностей.

3. Эта смешанная комиссия проводит свои совещания один раз в два года, а также во всех случаях, когда обе организации считают это целесообразным или необходимым. Доклады этой комиссии направляются Генеральному директору ЮНЕСКО и Председателю Комиссии ЗАЭВС.

#### *Статья 5 – Обмен информацией и документами*

ЮНЕСКО и ЗАЭВС осуществляют обмен документацией по вопросам, касающимся областей их сотрудничества, при условии принятия мер с целью сохранения конфиденциального характера определенных документов.

#### *Статья 6 – Совместные мероприятия и проекты*

1. ЮНЕСКО и ЗАЭВС могут по взаимному согласию осуществлять совместные мероприятия в областях, представляющих интерес для их соответствующих государств-членов. С этой целью они договариваются о характере и форме этих мероприятий, а также об обязательствах, в особенности финансовых, каждой из сторон.

2. Обе организации координируют свою деятельность по осуществлению совместных проектов.

*Статья 7 – Выполнение Соглашения*

1. Генеральный директор ЮНЕСКО и Председатель Комиссии ЗАЭВС регулярно консультируются друг с другом по вопросам, касающимся настоящего Соглашения.
2. Генеральный директор ЮНЕСКО и Председатель Комиссии ЗАЭВС могут, в случае необходимости, договариваться о дополнительных административных мерах в целях осуществления настоящего Соглашения.

*Статья 8 – Пересмотр и денонсация*

1. В настоящее Соглашение могут вноситься поправки при условии выражения обеими сторонами своего согласия в письменном виде.
2. Настоящее Соглашение может быть денонсировано любой из сторон при условии уведомления другой стороны за шесть месяцев в письменном виде. В случае денонсации настоящего Соглашения реализация текущих проектов и программ продолжается в обычном порядке вплоть до их завершения.
3. Урегулирование всех споров, касающихся действия, толкования и/или применения настоящего Соглашения, осуществляется на основе взаимной договоренности.

*Статья 9 – Вступление в силу*

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания представителями, назначенными обеими организациями.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО Генеральный директор ЮНЕСКО и Председатель Комиссии ЗАЭВС подписали настоящее Соглашение в двух экземплярах на французском языке, тексты которых являются равно аутентичными.

СОВЕРШЕНО В .....(дата).....

За Организацию Объединенных Наций  
по вопросам образования, науки и культуры  
(ЮНЕСКО)

За Западно-африканский  
экономический и валютный союз  
(ЗАЭВС)

---

Коитиро Мацуура  
Генеральный директор

---

Сумайла Сиссе  
Председатель Комиссии

(175 EX/SR.1; 175 EX/SR.7)

## ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

- 45 **Тематическая дискуссия: ЮНЕСКО как одно из специализированных учреждений реформируемой системы Организации Объединенных Наций в эпоху глобализации – задачи, роль и функции на глобальном, региональном и страновом уровнях (175 EX/INF. 9 и Add.)**

См. документы 175 EX/INF.9 и Add., которые использовались в качестве справочных документов для тематической дискуссии, состоявшейся в среду 4 октября 2006 г.

(175 EX/SR.5; 175 EX/SR.6)

- 46 **Доклад Генерального директора о культурных и учебных учреждениях в Ираке (175 EX/43; 175 EX/54)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 172 EX/52,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/43,
3. **напоминая** о высокой ответственности, возложенной на ЮНЕСКО в областях образования, культуры, науки и коммуникации в рамках всеобъемлющей деятельности Организации Объединенных Наций, а также о ее ключевой роли в поощрении демократии, в особенности прав человека, свободы выражения мнений и доступа к научным знаниям в целях восстановления Ирака,
4. **подчеркивая** необходимость укрепления деятельности ЮНЕСКО во всех областях ее компетенции в пользу диалога и национального примирения в иракском обществе в рамках процесса рассмотрения конституции и, в более широком смысле, в интересах поощрения терпимости, взаимного уважения и взаимопонимания,
5. **благодарит** Генерального директора за достигнутые результаты, в частности в осуществлении текущей деятельности в областях образования, культуры, науки и средств информации, а также в деле мобилизации для этого значительных внебюджетных взносов;
6. **просит** Генерального директора продолжать следить за выполнением рекомендации Международного координационного комитета по охране культурного наследия Ирака (МКК);
7. **просит также** Генерального директора оказывать всемерную поддержку правительству Ирака в проведении им реформы в областях образования, культуры, науки и средств информации и осуществлении Плана национального примирения, продолжать поддерживать усилия по созданию потенциала, с тем чтобы Ирак мог играть активную роль в качестве государства – члена ЮНЕСКО, в том числе через его национальную комиссию, а также обеспечить всестороннее присутствие ЮНЕСКО в Ираке, как только позволят соображения безопасности;
8. **благодарит** всех государственных и частных доноров за их существенный вклад в деятельность ЮНЕСКО в поддержку иракского народа и **призывает** их и далее оказывать ЮНЕСКО помощь в ее усилиях по содействию восстановлению и при-

мирению в Ираке, уделяя при этом особое внимание таким недостаточно финансируемым областям, как культура и управление водными ресурсами;

9. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 177-й сессии доклад по данному вопросу.

(175 EX/SR.14)

**47 Выполнение резолюции 33 С/70 и решения 174 EX/35 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях (175 EX/44 и Add.; 175 EX/54)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 33 С/70 и решении 174 EX/35, о статье 26 Всеобщей декларации прав человека, касающейся права на образование, о статьях 4 и 94 четвертой Женевской конвенции применительно к отказу детям в праве на образование, а также о Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.) и о Гаагской конвенции (1954 г.) и дополнительных протоколах к ней,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/44 и добавление к нему,
3. **напоминая** далее о той роли, которую ЮНЕСКО призвана играть в целях осуществления права на образование для всех и удовлетворения потребностей палестинцев в безопасном доступе к системе образования,
4. **напоминая** о пункте 31 Среднесрочной стратегии (Утвержденный документ 31 С/4), в котором сформулирована «дорожная карта», позволяющая придать ЮНЕСКО свежие силы: принципы деятельности и составления программ», а также о пункте 12 резолюции 31 С/43,
5. **будучи приверженным** делу сохранения памятников, произведений искусства, рукописей, книг и других исторических и культурных ценностей, подлежащих защите в случае конфликтов,
6. **будучи глубоко убежденным** в том, что постоянное укрепление процесса восстановления и развития на палестинских территориях должно, в соответствии с целями «дорожной карты», вестись в условиях отказа от насилия, на основе взаимного уважения и признания,
7. **поддерживает** усилия, предпринимаемые Генеральным директором с целью выполнения резолюции 33 С/70 и решения 174 EX/35, и **просит** его принимать все возможные меры с целью обеспечения их всестороннего выполнения в рамках Утвержденной программы и бюджета на 2006-2007 гг. (Утвержденный документ 33 С/5);
8. **выражает признательность** всем соответствующим государствам-членам, МПО и НПО за их значительный вклад в деятельность ЮНЕСКО на палестинских территориях и **призывает** их оказывать дальнейшее содействие усилиям ЮНЕСКО в этой области;

9. **благодарит** Генерального директора за результаты, достигнутые в деле осуществления ряда текущих образовательных и культурных мероприятий, и **предлагает** ему укрепить финансовое и техническое содействие, оказываемое ЮНЕСКО палестинским учебным и культурным учреждениям в целях решения вопросов, связанных с новыми потребностями и проблемами, являющимися результатом последних событий;
10. **выражает озабоченность**, которую продолжают вызывать у него любые действия, наносящие ущерб культурному и природному наследию и культурным и учебным учреждениям, а также любые препятствия, не позволяющие палестинским и всем другим школьникам и студентам быть неотъемлемой частью своей социальной структуры и в полном объеме пользоваться своим правом на образование, и **призывает** соблюдать положения резолюции 33 С/70 и решения 174 EX/35;
11. **призывает** Генерального директора и далее усиливать свою деятельность в интересах реконструкции, восстановления и реставрации палестинских археологических объектов и культурного наследия;
12. **предлагает** Генеральному директору принимать меры с целью удовлетворения потребностей в укреплении потенциала во всех областях компетенции ЮНЕСКО путем расширения программы оказания финансовой помощи палестинским учащимся как из обычного бюджета, так и за счет внебюджетных средств;
13. **просит** Генерального директора внимательно следить за выполнением рекомендаций седьмого совместного совещания Секретариата ЮНЕСКО и Палестинского национального комитета по делам ЮНЕСКО (1-2 сентября 2005 г.), особенно в Газе, и организовать, как только это станет возможным, их восьмое совместное совещание;
14. **поощряет** израильско-палестинский диалог и **выражает надежду** на возобновление арабо-израильских мирных переговоров и на скорейшее достижение справедливого и полного мира в соответствии с Уставом ЮНЕСКО и резолюциями Организации Объединенных Наций по этому вопросу, в частности соответствующими резолюциями Совета Безопасности;
15. **предлагает также** Генеральному директору:
  - (a) продолжать усилия, которые он предпринимает с целью сохранения людской, социальной и культурной структуры оккупированных сирийских Голан согласно соответствующим положениям настоящего решения;
  - (b) предпринять усилия, с тем чтобы предложить надлежащие учебные программы и предоставить большее число грантов и соответствующую помощь учебным и культурным учреждениям оккупированных сирийских Голан;
16. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня 176-й сессии Исполнительного совета и **предлагает** Генеральному директору представить Совету доклад о ходе работы в этой области.

**48 Доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) о деятельности Института (175 EX/45; 175 EX/54)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на статью V.1 (е) Устава Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) (резолюция 30 С/44) и решение 172 EX/54,
2. **рассмотрев** доклад Совета управляющих СИЮ о деятельности Института в период после сентября 2004 г. (175 EX/45),
3. **принимает к сведению** успехи, достигнутые Институтom в прошлом году;
4. **предлагает** Генеральному директору и далее руководствоваться рекомендациями Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО;
5. **предлагает** далее Совету управляющих Статистического института ЮНЕСКО представить ему доклад на его 177-й сессии.

(175 EX/SR.14)

**49 Предварительный список вопросов, которые Исполнительному совету надлежит рассмотреть на своей 176-й сессии (175 EX/INF.10)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 175 EX/INF.10,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(175 EX/SR.13)

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ**

**50 Образование в области искусств: последующая деятельность в связи со Всемирной конференцией в Лиссабоне (175 EX/13 Rev.; 175 EX/INF. 16; 175 EX/54)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 33 С/7 Генеральной конференции,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/13 Rev.,
3. **принимая с удовлетворением к сведению** позитивные итоги состоявшейся в Лиссабоне (6-9 марта 2006 г.) Всемирной конференции по образованию в области искусств – создание творческого потенциала для XXI века, наглядно подтвердившей значимость образования в области искусств в процессе преподавания и обучения и обеспечившей включение образования в области искусств в важную межсекторальную стратегию,
4. **учитывая**, что Всемирная конференция по образованию в области искусств в Лиссабоне подчеркнула ценность качественного образования во всех аспектах и настоятельно указала на необходимость содействия развитию партнерских связей

для реализации программ по образованию в области искусств на национальном, региональном и международном уровнях в контексте Дакарских рамок действий,

5. **признавая** центральную роль образования в области искусств в деле повышения качества образования, являющегося одной из шести Дакарских целей, а также поощрения творческих способностей и культурного разнообразия,
6. **отмечая**, что искусство и культура могут весьма значительным образом способствовать обеспечению образования для всех (ОДВ) посредством использования междисциплинарного подхода и установления эффективных партнерских связей,
7. **просит** ЮНЕСКО и далее внедрять и пропагандировать образование в области искусств и обеспечивать его включение в планы по ОДВ и в деятельность в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития ООН (2005-2014 гг.) в результате процесса развития творческих способностей и поощрения культурного разнообразия;
8. **предлагает** государствам – членам ЮНЕСКО поддерживать и обеспечивать последующую деятельность в связи с Лиссабонской конференцией путем осуществления «дорожной карты», разработки политики и проведения мероприятий по развитию образования в области искусств, а также содействия улучшению координации между секторами культуры и образования, между министерствами культуры и образования, а также культурными и образовательными учреждениями на местном и региональном уровнях;
9. **призывает** государства-члены, международные организации, гражданское общество, частный и государственный сектора путем использования междисциплинарного подхода обеспечить включение в основное русло деятельности образования в области искусств с учетом его различных уровней и видов в рамках формального и неформального образования;
10. **рекомендует** Генеральной конференции на ее 34-й сессии принять к сведению последующую деятельность в связи со Всемирной конференцией по образованию в области искусств и поддержать будущие инициативы, в частности предложение Республики Корея провести в Сеуле вторую Всемирную конференцию по образованию в области искусств;
11. **предлагает** Генеральному директору обратиться к государствам-членам и гражданскому обществу с настоятельной просьбой предоставить внебюджетные средства, с тем чтобы избежать возможного финансового бремени для Организации в связи с проведением этой Конференции.

(175 EX/SR.14)

## 51 Методы работы Организации (175 EX/46; 175 EX/INF. 16; 175 EX/52; 175 EX/54; 175 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на документ 175 EX/46,

2. **напоминая** о резолюции 26 С/19.3, которая изменила характер представительства в Исполнительном совете ЮНЕСКО в результате внесения поправок в статьи V и VII Устава Организации,
3. **отмечая** необходимость рассмотрения, изучения и обсуждения нескольких необычных подходов к составу некоторых делегаций на 174-й сессии Совета,
4. **просит** Генерального директора подготовить для 176-й сессии Совета документ, излагающий нынешние правила, положения и практику в отношении назначения членов делегаций в Исполнительном совете ЮНЕСКО и в аналогичных органах в системе ООН в целом, и в связи с этим провести консультации с членами Исполнительного совета в рамках этого процесса;
5. **постановляет** обсудить на 176-й сессии Совета, на основе запрошенного выше документа, свои дальнейшие действия по этому вопросу.

(175 EX/SR.14)

**52 Предложение о создании Обсерватории ЮНЕСКО по положению женщин, спорту и физическому воспитанию** (175 EX/47; 175 EX/INF. 16; 175 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о важности рассмотрения проблематики гендерного равенства, обеспечения надлежащей информации и политики в отношении положения женщин, спорта и физического воспитания, а также проведения исследований, необходимых для поиска и претворения в жизнь решений, касающихся этих вопросов во всех областях спорта и физического воспитания в рамках деятельности ЮНЕСКО,
2. **напоминая** далее о рекомендациях МИНЕПС IV,
3. **рассмотрев** документ 175 EX/47,
4. **приветствует** предложение правительства Греции создать Обсерваторию ЮНЕСКО по положению женщин, спорту и физическому воспитанию при Генеральном секретариате по делам спорта министерства культуры Греции в Афинах;
5. **принимает к сведению** широкие возможности сотрудничества, о которых говорится в указанном документе;
6. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 34-й сессии:
  - (a) утвердила создание Обсерватории ЮНЕСКО по положению женщин, спорту и физическому воспитанию;
  - (b) уполномочила Генерального директора назначить одного штатного сотрудника в Руководящую группу Обсерватории;
  - (c) уполномочила Генерального директора в случае необходимости заключить с Обсерваторией соглашение о сотрудничестве.

(175 EX/SR.14)

**53 Предложение о создании в Нидерландах Международного центра Международной гидрологической программы (МГП) по оценке ресурсов подземных вод (МЦОПВ) под эгидой ЮНЕСКО (175 EX/48; 175 EX/INF. 16; 175 EX/2 Rev. 2)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о важном значении вопросов, связанных с управлением водными ресурсами, в деятельности ЮНЕСКО,
2. **рассмотрев** документ 175 EX/48,
3. **принимает к сведению** широкие возможности сотрудничества, о которых говорится в указанном документе;
4. **просит** Генерального директора подготовить исследование по вопросу о целесообразности создания указанного Центра для представления Совету на его 176-й сессии, а затем Генеральной конференции на ее 34-й сессии.

(175 EX/SR.1; 175 EX/SR.7)

**54 Содействие восстановлению и развитию Ливана (175 EX/49; 175 EX/54 Add.)**

Исполнительный совет,

1. **памятуя** об основополагающих принципах ЮНЕСКО, изложенных в преамбуле ее Устава, о Всеобщей декларации прав человека и всех других соответствующих документах по правам человека,
2. **вновь подтверждая**, что важнейшая роль ЮНЕСКО состоит в обеспечении права на образование для всех, охране культурного, исторического и природного наследия человечества и содействии свободному распространению идей словесным и изобразительным путем,
3. **напоминая** о резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которая была принята 11 августа 2006 г. и в которой содержится призыв к полному прекращению военных действий и заложена основа для долгосрочного урегулирования конфликта,
4. **принимая во внимание** доклад Генерального директора о содействии восстановлению Ливана,
5. **принимая также во внимание** разрушение инфраструктуры и жилищ и ущерб, причиненный гражданскому населению, среди которого многие люди погибли, получили ранения или стали перемещенными лицами, что побудило премьер-министра Ливана объявить, что страна находится в «состоянии бедствия»,
6. **выражая серьезную озабоченность** по поводу пагубных последствий в Ливане недавнего конфликта, который причинил большой ущерб многим образовательным и культурным учреждениям, а также историческим и археологическим объектам и оказал психологическое воздействие на многих детей,
7. **выражая глубокую озабоченность** по поводу устойчивого развития в Ливане, которое оказалось серьезно подорвано в результате огромного ущерба, причинен-

ного его экономике и окружающей среде, а также наличия на его территории десятков тысяч неразорвавшихся кассетных бомб, что не позволяет стране приступить к восстановлению и возвращению к нормальной жизни,

8. **памятуя** о том факте, что разрушения, причиненные Ливану, не совместимы с подлинным диалогом между культурами и цивилизациями на Ближнем Востоке,
9. **выражает сожаление** по поводу этих разрушений и опустошений, вызванных конфликтом, и **настоятельно призывает** ЮНЕСКО принять все возможные меры в областях ее компетенции, в частности в том, что касается права на образование и свободу выражения мнений, а также материального и нематериального наследия и устойчивого развития, в целях улучшения ситуации;
10. **высоко оценивает** усилия международного сообщества по оказанию помощи Ливану, в частности путем проведения Стокгольмской конференции;
11. **выражает признательность** Генеральному директору за деятельность и мобилизационные усилия ЮНЕСКО, **благодарит** его за уже предпринятые инициативы, в частности за организацию миссий для оценки и определения первоочередных потребностей, и **поддерживает** его в его готовности направить в ближайшее время многодисциплинарную миссию для определения того, каким образом ЮНЕСКО в областях своей компетенции может содействовать восстановлению Ливана;
12. **призывает** государства – члены ЮНЕСКО, правительственные и неправительственные международные организации и соответствующие международные и национальные учреждения, а также частные учреждения оказывать в областях компетенции ЮНЕСКО помощь Ливану в его усилиях по восстановлению и развитию;
13. **предлагает** Генеральному директору укрепить сотрудничество с правительством Ливана и, в частности:
  - (a) работать над вопросами удовлетворения некоторых чрезвычайных потребностей Ливана в областях компетенции ЮНЕСКО;
  - (b) участвовать в операциях по восстановлению и развитию в Ливане путем оказания поддержки конкретным программам в областях образования, науки и культуры в соответствии с приоритетами, установленными ливанским правительством, и методами, согласованными с правительством, а также путем обеспечения финансирования из обычного бюджета и внебюджетных источников;
  - (c) представить доклад о ходе выполнения настоящего решения Исполнительному совету на его 176-й сессии.

(175 EX/SR.14)

**55 Созыв четвертой Международной конференции по образованию в области окружающей среды в 2007 г. в Ахмадабаде, Индия (175 EX/50 и Corr.; 175 EX/INF. 16; 175 EX/53)**

Исполнительный совет,

1. **сознавая**, что социальные и экологические проблемы, встающие перед современными обществами, которые в своей значительной части были построены без учета экологической жизнеспособности, бросают человечеству серьезный вызов,
2. **сознавая также**, что такие глобальные вызовы, как сокращение масштабов нищеты, управление процессом глобализации, решение вопросов изменения климата и обеспечение устойчивого развития, взаимосвязаны друг с другом и что решение этих проблем заключается в коллективных усилиях, охватывающих различные области деятельности, включая улучшение возможностей образования, обеспечение равных преимуществ благодаря развитию науки и технологии и расширение политических прав и возможностей,
3. **признавая** важность экологического образования для создания устойчивого будущего и его ценность с точки зрения интеграции трех основополагающих компонентов устойчивого развития – окружающей среды, социальной сферы и экономики,
4. **напоминая** о резолюциях 57/254, 58/219 и 59/237 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающихся Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.) (ДОУР), в которых ЮНЕСКО определена в качестве ведущего учреждения в вопросах проведения ДОУР и ей предложено подготовить проект программы для осуществления на международном уровне,
5. **напоминая далее** о трех предыдущих международных конференциях по этой тематике, которые состоялись в Тбилиси, Грузия (14-26 октября 1977 г.), Москве (17-21 августа 1987 г.) и Салониках, Греция (8-12 декабря 1997 г.) и на которых была особо отмечена важнейшая роль образования в деле обеспечения устойчивого развития,
6. **отмечая**, что качественное образование является одним из необходимых условий образования в интересах устойчивого развития и что ЮНЕСКО играет важную роль в глобальных усилиях по содействию развитию качественного образования в рамках своей программы по образованию для всех,
7. **рассмотрев** документы 175 EX/50 и Corr.,
8. **признавая** ту роль, которую играют гражданское общество и частная инициатива в деле развития образования в области окружающей среды, и **сознавая** необходимость развития синергии между научными исследованиями, разъяснительной работой с общественностью и государственной политикой для достижения целей ДОУР,
9. **приветствует** инициативу, предпринятую правительством Индии с целью организации 26-28 ноября 2007 г. четвертой Международной конференции по образованию в области окружающей среды на тему «Образование в области окружаю-

щей среды на службе устойчивого будущего – партнеры по ДООУР» в качестве со-вещания ЮНЕСКО категории IV;

10. **призывает** государства-члены, международные организации и другие учреждения с помощью финансовых и других соответствующих средств оказать содействие проведению в 2007 г. в Ахмадабаде (Индия) четвертой Международной конференции по образованию в области окружающей среды;
11. **рекомендует** ЮНЕСКО привлечь к этой работе сеть своих кафедр в областях устойчивого развития и образования в интересах устойчивого развития;
12. **предлагает** Генеральному директору определить необходимые людские и интеллектуальные ресурсы для координации этой инициативы;
13. **уполномочивает** Генерального директора принять все необходимые меры для обеспечения участия ЮНЕСКО в качестве одного из спонсоров этой Конференции и определить соответствующие механизмы для интеллектуального и финансового участия Организации (в том числе за счет средств, предусмотренных в документе 33 С/5 для мероприятий, связанных с ДООУР) в осуществлении этого проекта и деятельности по его итогам, а также в распространении результатов этой Конференции;
14. **просит** Генерального директора провести консультации с другими учреждениями системы ООН, государствами-членами и гражданским обществом с целью изыскания внебюджетных средств для проведения Конференции и обеспечения широкого участия различных заинтересованных сторон.

(175 EX/SR.14)

**56 Медаль ЮНЕСКО в честь Мавланы Джалалуддина Балхи-Руми (175 EX/11 Rev.2 и Add.; 175 EX/INF. 16 Add.; 175 EX/53)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 175 EX/11 Rev.2 и Add.,
2. **ссылаясь** на резолюцию 33 С/63, в которой Генеральная конференция постановила, что в 2006-2007 гг. ЮНЕСКО примет участие в мероприятиях по случаю 63 памятных дат,
3. **принимая к сведению** то, что 800-летие со дня рождения Мавланы Джалалуддина Балхи-Руми (Мевланы Джалаледдина Белхи-Руми), великого поэта, философа и мистика, включено в список этих памятных дат,
4. **учитывая**, что мировоззрение, произведения и мысли Мавланы Джалалуддина Балхи-Руми, которые наполнены стремлением к внутреннему миру, счастью и божественной истине, соответствуют целям ЮНЕСКО и ее миссии,
5. **считая**, что выпуск медали ЮНЕСКО в честь Мавланы Джалалуддина Балхи-Руми будет приветствоваться международными интеллектуальными сообществами и общественностью в целом,

6. **предлагает** Генеральному директору выпустить в 2007 г. памятную медаль в связи с 800-летием со дня рождения Мавланы Джалалуддина Балхи-Руми, расходы на которую будут покрываться из самофинансируемого фонда за счет поступлений от продажи этой медали.

(175 EX/SR.13)

**57 Роль ЮНЕСКО в связи с проблемой африканской миграции (175 EX/16 Rev.2; 175 EX/INF.16 Add.; 175 EX/53)**

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** Устав ЮНЕСКО,
2. **рассмотрев** документы 175 EX/16 Rev. 2 и 175 EX/INF.16 Add.,
3. **считая**, что такое явление, как современная африканская миграция, является предметом серьезной озабоченности международного сообщества и должно учитываться ЮНЕСКО во всех ее программах,
4. **принимая к сведению**, что Африканский союз в ходе своей Встречи на высшем уровне в Банжуле, признавая многогранный характер миграции, рекомендовал предпринять согласованные действия,
5. **напоминая** о соответствующих международных документах, касающихся миграции и прав человека, включая Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, которая вступила в силу в июле 2003 г., а также об обязательстве всех государств обеспечивать защиту и содействовать осуществлению прав человека, включая права на труд, и основных свобод,
6. **напоминая также** о том, что ЮНЕСКО в своих программах по-прежнему уделяет приоритетное внимание Африке, наименее развитым странам (НРС) и молодежи,
7. **подчеркивая** важность областей компетенции ЮНЕСКО, в частности социальных и гуманитарных наук, образования, культуры и коммуникации, для решения проблем международной миграции и развития,
8. **принимая во внимание** заинтересованность ЮНЕСКО в сотрудничестве между Африкой и ее диаспорой, а также решение 175 EX/20,
9. **предлагает** Генеральному директору определить роль ЮНЕСКО согласно ее мандату в контексте Диалога на высоком уровне по проблемам международной миграции и развития, который был начат Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, и Всемирного форума по проблемам миграции и развития, и принять во внимание стратегии и меры, принятые африканскими региональными и субрегиональными организациями;
10. **просит** Генерального директора сформировать в рамках Секретариата межсекторальную рабочую группу, которой будет поручено разработать конкретные предложения в областях компетенции ЮНЕСКО с целью решения проблемы африканской миграции и развития;

11. **просит** далее Генерального директора представить Совету на его 176-й сессии соответствующий доклад.

(175 EX/SR.13)

## **ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ**

### **Сообщения о закрытых заседаниях, состоявшихся в понедельник 2 октября и четверг 12 октября 2006 г.**

На закрытых заседаниях, состоявшихся в указанные ниже дни, Исполнительный совет рассмотрел следующие пункты: в понедельник 2 октября 2006 г. – пункт **39** и в четверг 12 октября 2006 г. – пункт **27**.

#### **27 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета**

1. Исполнительный совет **рассмотрел** доклад своего Комитета по конвенциям и рекомендациям относительно сообщений, полученных Организацией в связи со случаями и вопросами, касающимися якобы имевших место нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО.
2. Исполнительный совет, **приняв к сведению** доклад Комитета, **одобрил** выраженные в нем пожелания.

(175 EX/SR.11)

#### **39 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (175 EX/PRIV.1)**

В соответствии со статьей 59 Правил процедуры Исполнительного совета Генеральный директор **проинформировал** членов Совета о решениях, принятых им после 174-й сессии в отношении назначений и продления контрактов сотрудников класса D-1 и выше, должности которых относятся к обычной программе Организации. Он также отметил некоторые корректировки, которые могут быть произведены в структуре Секретариата в целях повышения его эффективности и рационализации его работы.

(175 EX/SR. 6)